GRABADORA DE COMPACT DISC PROFESIONAL

HHB CDR-830

BurnIT

CDR830 COMPACT DISC RECORDER

Manual de Instrucciones

COMPACT disc DIGITAL AUDIO Recordable ReWritable

La version française de ce mode d'emploi est disponible sur le site Internet de HHB : www.hhb.co.uk
La versión en español del manual de operaciones la encontrará en la web de HHB – www.hhb.co.uk
Eine deutsche Version dieser Bedienungsanleitung ist im Internet unter der Adresse www.hhb.co.uk erhältlich.

IMPORTANTES

El símbolo de un rayo dentro de un triángulo equilátero ha sido diseñado para advertir al usuario de la presencia de "voltajes peligrosos" no aislado dentro de la carcasa, que pueden ser de magnitud suficiente como para constituir un riesgo de descarga eléctrica para las personas.

CUIDADO:

RIESGO DE DESCARGAS ELECTRICAS NO ABRIR

ATENCION: PARA EVITAR EL RIESGO DE DESCARGAS ELECTRICAS, NO QUITE LA CARCASA (NI LA PARTE TRASERA). DENTRO DEL APARATO NO HAY NINGUNA PIEZA QUE PUEDA SER REPARADA POR EL USUARIO. PARA CUALQUIER REPARACION DIRIJASE A UN SERVICIO TECNICO CUALIFICADO.

El signo de exclamación dentro de un triángulo equilátero ha sido diseñado para advertir al usuario de la presencia de importantes instrucciones operativas y de mantenimiento (reparaciones) en los textos que se adjuntan con este aparato.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

LEA LAS INSTRUCCIONES - Lea todas las instrucciones operativas y de seguridad antes de hacer funcionar este aparato.

CONSERVE LAS INSTRUCCIONES - Debería guardar en lugar seguro estas instrucciones operativas y de seguridad para cualquier consulta en el futuro.

SIGA LOS CONSEJOS - Le recomendamos que cumpla todos los consejos y advertencias acerca de este aparato que están contenidos en el manual de instrucciones.

SIGA LAS INSTRUCCIONES - Cumpla todo lo indicado en este manual de instrucciones.

LIMPIEZA - Desconecte este aparato del enchufe de corriente antes de limpiarlo. Este aparato solo debe ser limpiado con un trapo de encerar o un trapo suave ligeramente humedecido. Nunca limpie la unidad con cera para muebles, gasolina, insecticidas u otros productos volátiles ya que pueden corroer la carcasa.

PIEZAS - No utilice accesorios o piezas no recomendados específicamente por el fabricante del producto ya que pueden dar lugar a averías y peligros.

AGUA Y HUMEDAD - No use este producto cerca del agua - por ejemplo, cerca de una bañera, fregadero, lavabo o lavadora; en un sótano húmedo o cerca de una piscina y lugares similares.

ACCESORIOS - No coloque este aparato en un carro, soporte, trípode o mesa inestables. El aparato podría caerse, produciendo daños graves a las personas, y daños serios en el propio aparato. Use esta unidad sólo con el carro, soporte, trípode o mesa recomendados por el fabricante, o los que sean vendidos con el propio aparato. Cualquier instalación del aparato debería seguir las instrucciones del fabricante, y debería utilizar un accesorio de montaje recomendado por el fabricante.

CARRO - Desplace con cuidado cualquier combinación de este aparato con un carro. Una parada brusca, la fuerza excesiva y las superficies no homogéneas pueden hacer que la combinación de carro y aparato vuelquen.

VENTILACION - Las ranuras y aperturas de la carcasa han sido incluidas para la correcta ventilación de la unidad y para asegurar un funcionamiento fiable de la misa, así como para protegerla contra el sobrecalentamiento; por este motivo, nunca debe tapar ni bloquear estas ranuras. Evite el colocar este aparato sobre un sofá, cama, manta o en superficies similares en las que las ranuras de ventilación puedan quedar obstruidas. Nunca debe empotrar este aparato en una instalación fija como en un rack o en una estantería salvo que se asegure una correcta ventilación o salvo que lo indiquen así las instrucciones del fabricante.

ALIMENTACION - Este aparato solo debe ser usado con el tipo de fuente de alimentación indicada en la etiqueta de la carcasa. Si no está seguro del tipo de corriente que tiene en su casa, consulte a su vendedor habitual o a un electricista.

COLOCACION - Este aparato debe ser instalado en un lugar estable.

PERIODOS SIN USO - Debería desconectar el cable de corriente de este aparato cuando no lo vaya a usar durante un periodo de tiempo largo.

CONEXION A TIERRA O POLARIZACION

- Si este aparato está equipado con un conector de corriente alterna polarizada (un enchufe que tiene una punta más ancha que la otra), sólo podrá conectarlo a una salida de corriente de ese tipo. Esta es una función de seguridad. Si no puede introducir el conector completamente en el enchufe, pruebe a dar la vuelta al conector. Si el conector sigue sin entrar, contacte con su electricista para que le cambie esa salida de corriente anticuada. No anule esta función de seguridad del conector polarizado.
- Si este aparato está equipado con un conector eléctrico de tres puntas con toma de tierra, este tipo de enchufes (con toma de tierra) sólo entrará en una salida de corriente con toma de tierra. Esta es una función de seguridad. Si no puede introducir el conector en el enchufe, contacte con su electricista para que le cambie su salida de corriente anticuada. Nunca anule la función de seguridad del conector de tierra.

PROTECCION DEL CABLE DE ALIMENTACION - Debería colocar los cables de alimentación de modo que no puedan ser pisados o quedar aplastados por objetos colocados encima o contra ellos, prestando una especial atención a los cables en los enchufes, conectores y el punto en el que salen del aparato.

CONEXION A TIERRA DE LA ANTENA EXTERIOR - Si conecta al aparato una antena exterior o un sistema de cable, asegúrese de que la antena o el sistema de cable estén conectados a tierra para poder disponer de una cierta forma de protección contra los picos de voltaje y cargas electrostáticas. El artículo 810 del National Electrical Code, ANSI/NFPA 70, le ofrece información acerca de la correcta conexión a tierra del mástil y estructura de soporte, conexión a tierra de un cable a una unidad de descarga de antena, tamaño de los conductores a tierra, situación de la unidad de descarga de la antena, conexión a electrodos de tierra y requisitos de los electrodos de conexión a tierra.
Vea la figura A.

RAYOS - Para una protección adicional de este aparato durante las tormentas eléctricas, o cuando no lo vaya a usar durante un periodo prolongado de tiempo, desconéctelo del enchufe de corriente y desconecte la antena o el sistema de cable. Esto evitará daños al aparato debidos a rayos y a picos en la tensión.

LINEAS DE ALIMENTACION - No debe colocar un sistema de antena exterior en las inmediaciones de líneas de alta tensión aéreas u otros circuitos eléctricos, o instalado de forma que pueda caer sobre esas líneas o circuitos de alta tensión. Cuando instale un sistema de antena exterior, ha de tener una precaución extrema para evitar tocar dichas líneas o circuitos de alta tensión ya que el contacto con ellos podría ser fatal.

SOBRECARGAS - No sobrecargue los enchufes de pared, cables de prolongación o regletas ya que esto puede dar lugar a riesgos de incendio o descargas eléctricas.

INTRODUCCIÓN DE OBJETOS Y LIQUIDOS - Nunca permita que se introduzcan objetos de ningún tipo dentro de este aparato a través de las aperturas ya que podrían tocar puntos de voltaje peligroso o cortocircuitar piezas, lo que podría producir un incendio o descargas eléctricas. Nunca derrame líquidos de ningún tipo en el interior del aparato.

REPARACIONES - No intente reparar este aparato por sus propios medios ya que el abrir o quitar las carcasas puede quedar expuesto a voltajes peligrosos u otros peligros. Consulte cualquier posible reparación con personal cualificado.

DAÑOS QUE REQUIEREN REPARACION - Desenchufe este aparato de la corriente y lleve este aparato a un servicio técnico autorizado para su reparación en las siguientes circunstancias:

- Cuando el cable de alimentación o el conector estén dañados.
- Si se ha derramado algún líquido o se han introducido objetos en el interior del aparato.
- Si el aparato ha quedado expuesto a lluvia o agua.
- Si el aparato no funciona con normalidad de acuerdo a lo indicado en el manual de instrucciones. Ajuste los controles solo de la forma indicada en este manual de instrucciones dado que unos ajustes inadecuados de otros controles pueden dar lugar a daños y habitualmente harán necesario un gran trabajo de un técnico cualificado para devolver el aparato a su funcionamiento normal.
- Si el aparato se ha caído o se ha dañado de alguna manera.
- Cuando el aparato muestre un cambio evidente en su rendimiento - esto indica una necesidad de reparación.

PIEZAS DE RECAMBIO - Cuando sean necesarias piezas de recambio, asegúrese de que el técnico utilice piezas recambio especificadas por el fabricante o que tengan las mismas características que la pieza original. Las piezas de recambio no autorizadas pueden producir incendio, descargas eléctricas u otros peligros.

COMPROBACION DE SEGURIDAD - Al terminar cualquier reparación a este aparato, solicite al servicio técnico que realice una comprobación de seguridad para determinar que el aparato está en perfectas condiciones operativas.

INSTALACION EN PAREDES O TECHOS - Nunca instale este aparato en una pared o en el techo.

CALOR - Este aparato debería ser situado lejos de fuentes de calor como radiadores, contadores de calefacción, estufas u otros aparatos (incluyendo amplificadores) que produzcan calor.

NEC - NATIONAL ELECTRICAL CODE
(CODIGO NACIONAL ELECTRICO)

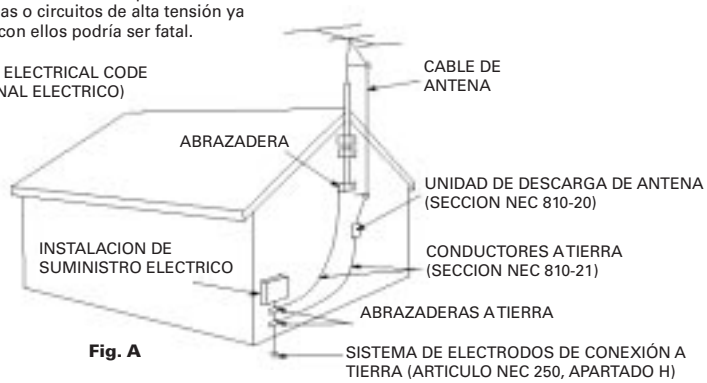


Fig. A

AVISO: ESTE APARATO NO ES RESISTENTE AL AGUA, PARA EVITAR INCENDIOS O PELIGRO DE DESCARGAS, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA O HUMEDADY NO PONGA NINGUNA FUENTE O CONTENEDOR CON LIQUIDOS CERCA DE ESTE APARATO.

AVISO: ESTE APARATO, QUE ESTA EQUIPADO CON UN CONECTOR DE TRES CABLES CON TOMA DE TIERRA, UN ENCHUFE CON UNA TERCERA PUNTA (TOMA TIERRA), SOLO ENCAJARA EN UN ENCHUFE CON CONEXION A TIERRA. ESTA ES UNA FUNCION DE SEGURIDAD. SI NO PUEDE INTRODUCIR EL CONECTOR EN EL ENCHUFE, CONTACTE CON SU ELECTRICISTA PARA QUE LE SUSTITUYA SU SALIDA DE CORRIENTE OBSOLETA. NO ANULE ESTA FUNCION DE SEGURIDAD DEL CONECTOR CON TOMA DE TIERRA.

AVISO: NO SE DEBEN COLOCAR CERCA O ENCIMA DEL APARATO LLAMAS SIN PROTECCION COMO LAS DE UNA VELA.

[Para el modelo canadiense]
Este aparato de Clase B cumple con la norma canadiense ICES-003.

[Pour le modèle Canadien]
Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

[Para el modelo de EE.UU.]

PELIGRO - POSIBLE RADIACION LASER CUANDO ESTA UNIDAD ES ABIERTA. EVITE LA EXPOSICION DIRECTA AL RAYO.
Puede encontrar esta advertencia en el panel trasero de la unidad.

AVISO: Las ranuras y aberturas en la carcasa sirven para ventilación y para asegurar el funcionamiento fiable del aparato, así como para protegerlo del sobrecalentamiento; para evitar el riesgo de incendio, las aberturas nunca han de quedar bloqueadas o tapadas por objetos como periódicos, paños, cortinas, etc. Tampoco ponga el aparato sobre una moqueta gruesa, cama, sofá o tela que tenga lana gruesa.

ATENCION:
- El uso de controles o ajustes o la realización de procesos distintos de los especificados aquí pueden dar lugar a una exposición peligrosa a radiaciones.
- El uso de instrumentos ópticos con este aparato aumentará el peligro para los ojos.

NOTA: Este equipo ha sido verificado y se ha comprobado que cumple con los límites de una unidad digital de Clase B, de acuerdo a lo indicado en el Apartado 15 de las reglas FCC. Estos límites han sido diseñados para ofrecer una protección razonable contra las interferencias dañinas en instalaciones residenciales. Este aparato genera, usa y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no es instalado y usado de acuerdo a las instrucciones, puede causar interferencias dañinas a las comunicaciones de radio. No obstante, no hay garantía de que no se produzcan interferencias en una instalación concreta. Si este aparato causa interferencias dañinas en la recepción de radio o televisión, lo que puede ser determinado apagando y encendiendo el aparato, el usuario será el responsable de intentar corregir la interferencia por medio de una o más de las siguientes medidas:

- Reorientar o recolocar la antena receptora.
- Aumentar la separación entre el aparato y el receptor.
- Conectar el aparato en una salida de corriente de un circuito distinto al que está conectado el receptor.
- Consultar con el vendedor o un técnico de radio/TV experimentado para que le den más consejos.

ATENCION:
Este aparato cumple las reglas FCC cuando se usan cables y conectores blindados en la conexión de esta unidad a otros equipos. Para evitar interferencias electromagnéticas con aparatos eléctricos como radios y televisores, utilice cables y conectores blindados para las conexiones.

Información para el usuario
La alteración o las modificaciones realizadas sin autorización expresa pueden anular el derecho del usuario a manejar este aparato.

Gracias por comprar la grabadora de compact disc profesional HHB CDR-830. El CDR-830 ha sido diseñado para hacer que el proceso de grabación profesional de un CD sea lo más sencillo posible. Sin embargo, le recomendamos que lea completamente estas instrucciones operativas, y que las guarde en un lugar seguro para cualquier consulta en el futuro. En algunos países, la forma del conector de alimentación y del enchufe pueden variar con respecto a las mostradas en los gráficos explicativos. La manera de conectar y hacer funcionar la unidad, no obstante, es siempre el mismo.

AVISO IMPORTANTE: Registre la propiedad de su CDR-830 con HHB Communications usando la tarjeta que se incluye. Este registro podría serle de ayuda de cara a recuperar su CDR-830 en el lamentable caso de un robo.

UNA PALABRA ACERCA DE LOS DISCOS: Su grabadora profesional CD HHB CDR-830 ha sido diseñada para funcionar con una amplia gama de discos CD-R vírgenes. No obstante, para tener la máxima calidad en los resultados de forma continua, así como una superior estabilidad en el archivado, recomendamos que pida a su vendedor discos HHB CD-R.

Este aparato cumple con la Directiva de Baja Tensión (73/23/EEC, enmendada por 93/68/ EEC), Directivas EMC (89/ 336/EEC, 92/31/EEC y 93/68/EEC).

PELIGRO

Este aparato contiene un diodo láser de clase superior a 1. Para garantizar un funcionamiento seguro en todo momento, no quite la carcasa ni intente acceder al interior del aparato.
Dirija cualquier reparación solo a personal cualificado.
Las siguientes etiquetas de seguridad aparecen en su unidad.
Situación: Panel posterior de la unidad.

APARATO LASER DE CLASE 1

ATENCION: EL INTERRUPTOR DE ALIMENTACION NO AISLA COMPLETAMENTE LA UNIDAD DE LA RED ELECTRICA EN LA POSICION OFF, POR TANTO INSTALE LA UNIDAD EN UN LUGAR ADECUADO PARA PODERLA DESCONECTAR FACILMENTE DE LA RED EN CASO DE ACCIDENTE. DEBERIA DESCONECTAR DE LA CORRIENTE EL CONECTOR DE ALIMENTACION DE LA UNIDAD SI NO VA A USAR LA UNIDAD DURANTE UN PERIODO DE TIEMPO LARGO.

Entorno operativo

Temperatura y humedad del entorno operativo: +5° C - +35° C (+41 F - +95 F); menos de 85% RH (ventiladores de refrigeración no bloqueados)
No instale esta unidad en los siguientes lugares
• Un lugar expuesto directamente a los rayos solares o a una luz artificial fuerte
• Un lugar expuesto a un alto nivel de humedad o un lugar pobremente ventilado

Bij dit product zijn batterijen geleverd. Wanneer deze leeg zijn, moet u ze niet weggooien maar inleveren als KCA.

NL

Indice

1 Antes de empezar

Presentación de la grabadora CDR-830 BurnIT CD 6
Verificación de los elementos incluidos en el embalaje 6
Uso de este manual 6
Sugerencias sobre la instalación 6
Instalación de las pilas en el control remoto ..7
Cómo evitar los problemas de condensación 7
Cuidados y mantenimiento....7
Limpieza de las superficies externas 7
Traslado de la unidad 7
Almacenamiento del cable óptico 7
Manejo de los discos 7
Almacenamiento de los discos 8
Discos a evitar 8
Limpiador de lente de CD 8
Acerca de los discos CD, CD-R y CD-RW 8
CDs sólo de reproducción 8
Discos CD grabables 8
Discos CD regrabables 8
Discos CD TEXT....8
Grabación y finalización de discos 9
Grabación de material con derechos de autor9

2 Conexión

Conexión para reproducción y grabación digital....10
Acerca de los conectores óptico y coaxial ..10
Uso de las entradas digitales 10
Uso de las salidas digitales 10
Conexión para reproducción y grabación .... analógicas 11
CUIDADO DEL CABLE DE ALIMENTACION ..11

3 Controles y pantallas

Panel frontal 12
Control remoto 13
Pantalla 14

4 Inicio

Primer encendido 15
Selección directa de las pistas 16
Uso de las funciones de menú 16
Visualización de la información de CD de texto 16
Visualización de la información del disco 17
Introducción a la grabación de CDs 17
Restricciones a la grabación digital 17
Modos de grabación 18
Información diversa 18
Grabación digital desde DAT 18
Interrupciones de señal digital 18
Interrupciones de corriente eléctrica 18
Grabación de una pista desde una fuente ..19
Grabación de todas las pistas desde una .... fuente 20
Grabación y finalización automática de un disco 21
Grabación manual 22
Ajuste del nivel de grabación digital 23
Ajuste del nivel de grabación analógico 24
Ajuste del balance 25
Finalización de un disco 26
Reinicialización de la grabadora 26

5 Más funciones de reproducción

Programación del orden de las pistas 27
Borrado de la lista de reproducción 27
Borrado de una pista de la lista de .... reproducción 27
Comprobación de lo que hay en la lista de reproducción 27
Sustitución de una pista de la lista de reproducción 27
Reproducción aleatoria de pistas 28
Repetición de pistas 28
Fundido de entrada y salida 28
Reproducción de un disco con IDs de salto 28
Salto de pistas no deseadas 29
Ajuste de los IDs de salto 29
Borrado de los IDs de salto 29

6 Más funciones de grabación

Uso de CD de texto 30
Edición de CD de texto 31
Copia de los nombres de pista a otras pistas 32
Numeración automática de pistas 33
Numeración manual de pistas 33
Inicio de pistas en incrementos de tiempo ..34
Grabación de fundidos de entrada y salida 34
Ajuste de la duración de los fundidos de .... entrada y salida 34
Grabación de un fundido de entrada 34
Grabación de un fundido de salida 34
Grabación de secciones en blanco 35
Comprobación de lo que hay al final del disco 35
Monitorización de una fuente 36
Cómo fijar el ajuste del bit de copiado (SCMS) 36
Borrado de un disco CD-RW 37
Cuando se carga un disco no finalizado 37
Cuando se carga un disco finalizado 38
Reinicialización de un disco 38

7 Información adicional

Comprensión de los mensajes en pantalla ..39
Resolución de incidencias 40
Mensajes en pantalla relativos a la reproducción 40
Mensajes en pantalla relativos a la grabación 41
Especificaciones técnicas 43

Características de la grabadora de CD CDR-830 BurnIT

Cree sus propios CD de audio

La HHB BurnIT pone en sus manos ofrece una forma de grabar sus propios CD de audio cómoda y de alta calidad. Cree grabaciones originales o reúna recopilaciones profesionales de material ya existente. La función de CD de texto de la CDR-830 le permite incluir información textual acerca de sus grabaciones para identificar y seleccionar rápidamente datos a partir de su contenido.

Realice grabaciones digitales a partir de cualquier fuente

La CDR-830 puede aceptar entradas digitales mediante cable óptico o coaxial, lo que quiere decir que puede conectarla casi a cualquier otra unidad de audio digital. También, gracias al conversor de velocidad interno, puede realizar grabaciones digitales directas a partir de muchas fuentes diferentes como DAT (32kHz hasta 48kHz), así como CD y MD (ambas a 44.1kHz). Una opción de conversión de velocidad de muestreo en 'serie' (sólo para fuentes a 44.1kHz) le permite también grabar CDs con codificación HDCD y DTS. También acepta fuentes analógicas en las entradas de línea, que resultan muy útiles para la conexión a niveles de línea standard no balanceadas.

Utilice tanto CDs grabables como regrabables.

Los CD grabables ordinarios (CD-R) pueden ser grabados sólo una vez, pero el coste relativamente bajo de los discos vírgenes y la capacidad de reproducir los discos en un reproductor de CD ordinario* los hacen ideales para gran cantidad de aplicaciones. Los discos compactos regrabables, o CD-RW, son un tipo de CD grabable más moderno, que permite borrar y regrabar los datos del disco. Si bien los discos vírgenes son más caros, su capacidad para usar los discos una y otra vez hace que sean lo máximo en términos de flexibilidad en comparación con los CD-R**.

* Aunque la mayoría de lectores de CD no deberían tener problemas con los discos CD-R, si el lector del láser está sucio (por una exposición prolongada al humo del tabaco, por ejemplo), puede que el reproductor no sea capaz de leer algunos discos CD-R.

**En el momento de editar este manual, muchos reproductores de CD ordinarios no podían reproducir discos CD-RW. Compruebe las instrucciones que vengan con su reproductor para ver la compatibilidad.

Verificación de los elementos incluidos en el embalaje

Asegúrese de haber recibido los siguientes accesorios junto con su grabadora CDR-830 CD:

1 Dos grupos de cables audio
2 Cable de conexión a la corriente
3 Unidad de control remoto
4 Dos pilas R6P de tipo 'AA'
5 Un disco CD-R 80 HHB

• También, incluida en el embalaje estará su tarjeta de registro, este manual de instrucciones, el folleto HHB BurnIT y la guía de consulta rápida HHB BurnIT.

Uso de este manual

Este manual es para el manejo de la grabadora de CD CDR-830. Está dividido en dos secciones: la primera le enseña cómo configurar la grabadora de CD; la segunda le lleva paso a paso a lo largo de cada fase operativa. La configuración, que empieza aquí, le enseña cómo conseguir que su grabadora de CD funcione con el resto de sus equipos de audio.

En la segunda sección del manual, empezando en la página 16, aprenderá cómo usar las distintas funciones de la grabadora.
La parte final del manual le proporciona información de consulta rápida acerca de los mensajes de pantalla con los que puede encontrarse durante el uso, una sección de resolución de incidencias y las especificaciones técnicas.

Sugerencias acerca de la instalación

Queremos que disfrute usando el CDR-830 durante muchos años, así que recuerde los siguientes puntos al elegir una ubicación adecuada para la unidad:

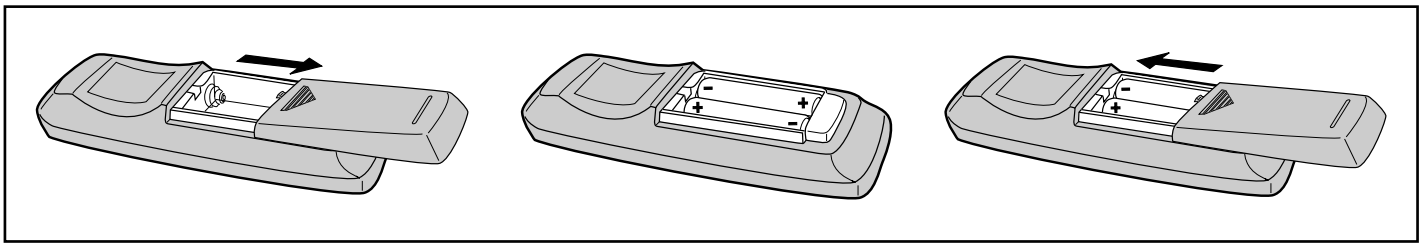
Sí...

✔ Uselo en un lugar bien ventilado.
✔ Colóquelo sobre una superficie sólida, plana y nivelada como una mesa o estantería. Lo ideal es colocar la grabadora en un rack standard de 19 pulgadas.

No...

✘ Lo use en un lugar expuesto a altas temperaturas o humedad, incluyendo cerca de radiadores y otros aparatos que generen calor.
✘ Lo coloque en el alféizar de una ventana u otro lugar en el que el reproductor esté expuesto a la luz solar directa.
✘ Lo use en un entorno excesivamente polvoriento o húmedo.
✘ Lo coloque en una superficie inestable o en una superficie que no sea suficientemente grande para que quepan las cuatro patas de la unidad.

Instalación de las pilas en el mando a distancia



- De la vuelta al control remoto, y después pulse y deslice la tapa del compartimento de las pilas.
- Coloque las pilas que se incluyen, teniendo cuidado de hacer coincidir los extremos positivo y negativo de cada pila con las marcas del compartimento.
- Vuelva a colocar la tapa en su sitio y su control remoto estará listo para funcionar.

¡Atención!

El uso incorrecto de las pilas puede dar lugar a riesgos de pérdidas y explosiones. Tenga en cuenta lo siguiente:

- No mezcle pilas nuevas y viejas
- No use juntos distintos tipos de pilas, aunque puedan parecer similares, ya que unas pilas distintas pueden tener voltajes diferentes.
- Asegúrese de que los extremos positivo y negativo de cada pila coinciden con las indicaciones del compartimento de las pilas.
- Saque las pilas del aparato si no va a usarlo durante un mes o más.
- Cuando se deshaga de las pilas usadas, siga las normas oficiales o de las instituciones públicas de medio ambiente aplicables a su país o estado.

Evite los problemas de condensación

La condensación puede producirse en el interior del reproductor si la traslada desde un entorno frío a una sala caliente, o si la temperatura de la habitación sube rápidamente. Aunque la condensación no dañará el equipo, puede deteriorar temporalmente su funcionamiento. Por esta razón, debería dejar la unidad para que se habitúe a la temperatura más caliente durante una hora antes de conectarlo y usarlo.

Cuidados y mantenimiento

Limpieza de las superficies exteriores
Antes de limpiar apague y quite el enchufe de corriente de la unidad. Para limpiar, use un paño suave y seco. Para la suciedad más incrustada, humedezca un paño suave con una solución jabonosa suave realizada diluyendo una parte de detergente en 5 ó 6 partes de agua, escurra bien el paño y después frote para quitar la suciedad. Use un paño seco para secar la superficie. No use líquidos volátiles como benceno o disolventes que puedan dañar la superficie.

Traslado de la unidad

Si necesita trasladas la unidad, primero apáguela y desenchúfela de la corriente. Nunca levante ni mueva la unidad durante la reproducción o grabación - el disco gira a una alta velocidad y puede dañarse.

Almacenamiento del cable óptico

Cuando vaya a guardar el cable óptico, enróllelo no muy apretado como mostramos a la derecha. El cable puede dañarse si lo dobla en esquinas abruptas.

Manejo de los discos

Cuando esté manejando CDs de cualquier tipo, tenga cuidado de no dejar huellas, suciedad o rayas sobre la superficie del disco. Sujete el disco por sus bordes o por el centro y los bordes. Los discos dañados o sucios pueden afectar al rendimiento de la reproducción y/o grabación. Tenga también cuidado de no rayar la cara del disco que tiene la etiqueta. Aunque no es tan frágil como la cara de grabación, las rayas pueden hacer que el disco quede inservible.

Si un disco queda marcado con huellas, polvo, etc., límpielo usando un paño suave y seco, frotando el disco suavemente desde el centro hacia el exterior. Si es necesario, use un paño empapado en alcohol, o use un kit comercial de limpieza de CD para limpiar el disco más a fondo. No use nunca benceno, disolventes u otros agentes limpiadores, incluyendo productos diseñados para limpiar discos de vinilo.

Limpie suavemente el disco desde el centro usando movimientos rectos.

Nunca limpie la superficie del disco usando movimientos circulares.

Almacenamiento de discos

Aunque los discos CD, CD-R y CD-RW son muy resistentes, debería tener cuidado de manejarlos y almacenarlos correctamente. Cuando no use un disco, métalo en su caja y colóquelo en posición vertical. Evite dejar los discos en ambientes excesivamente fríos, húmedos o calientes (incluso expuestos a la luz solar directa).

Cuando etiquete sus discos, use un rotulador de los que se venden para marcar los CDs. Use sólo etiquetas diseñadas específicamente para su uso con CD. No pegue papel ni coloque otros tipos de pegatinas en el disco, ni use lapiceros, bolígrafos u otro instrumento de escritura con la punta afilada. Todos ellos podrían dañar el disco.

Discos a evitar

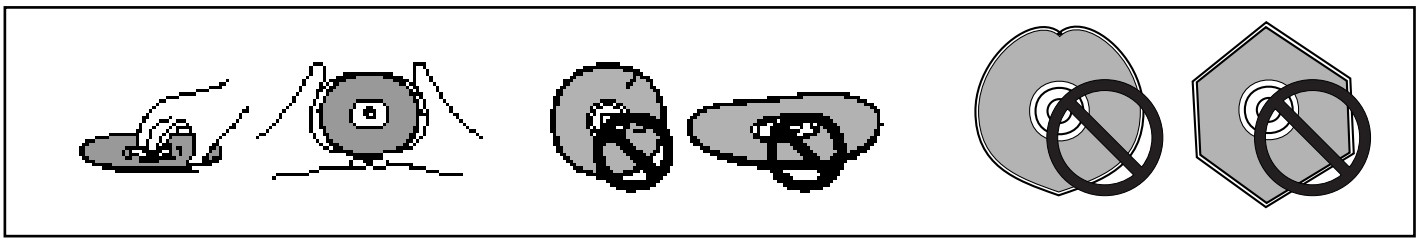
Esta grabadora no es compatible con los CD-R de 90 minutos o con los discos CD-RW de alta velocidad. No use ninguno de estos tipos de discos en esta grabadora.

Los CDs giran a alta velocidad dentro de la unidad durante la reproducción y grabación. Si observa que el disco está rajado, picado, combado o dañado de alguna forma, no se arriesgue a usarlo en su grabadora o reproductora de CD - podría terminar dañando la unidad.

La CDR-830 ha sido diseñada solamente para su uso con CDs convencionales completamente circulares. No recomendamos el uso de CDs con formas no circulares en este aparato. HBB no acepta ninguna responsabilidad en relación al uso de CDs con formas no circulares.

Limpiador de lentes de CD

La lente de la grabadora de discos compactos no debería ensuciarse con su uso normal, pero si por alguna razón funciona de forma incorrecta debido a suciedad o polvo, consulte con su servicio de asistencia técnico HHB autorizado más próximo. Aunque dispone en el mercado de limpiadores de lente de las grabadoras de discos compactos, no recomendamos su uso ya que algunos pueden dañar la lente.



Acerca de los discos CD,CD-R y CD-RW

El CDR-830 es compatible con cuatro tipos de discos compactos:

CDs de sólo lectura

Esta unidad reproducirá cualquier CD de audio ordinario que lleve la marca Compact Disc Digital Audio que se muestra a la derecha.

Discos grabables CD-R

Los CDs grabables, o CD-R, llevan la marca que se muestra a la derecha, y sólo pueden ser grabados una vez. Esto quiere decir que una vez que haya grabado algo en el disco, esos datos quedarán fijos - no puede regrabarlo o borrado.

Discos regrabables CD-RW

Los CDs regrabables, o CD-RW, llevan la marca que se muestra a la derecha. Como su propio nombre indica, puede borrar y regrabar material en estos discos y así usarlos una y otra vez.

Discos CD de texto

Su grabadora profesional HHB CDR-830 ha sido diseñada para funcionar con una amplia gama de discos CD-R o CD-RW.

No obstante, para obtener unos resultados de calidad fiables y una mayor estabilidad en los archivos, recomendamos que pida a su vendedor los discos CD-R o CD-RW de HHB disponibles en el mercado.

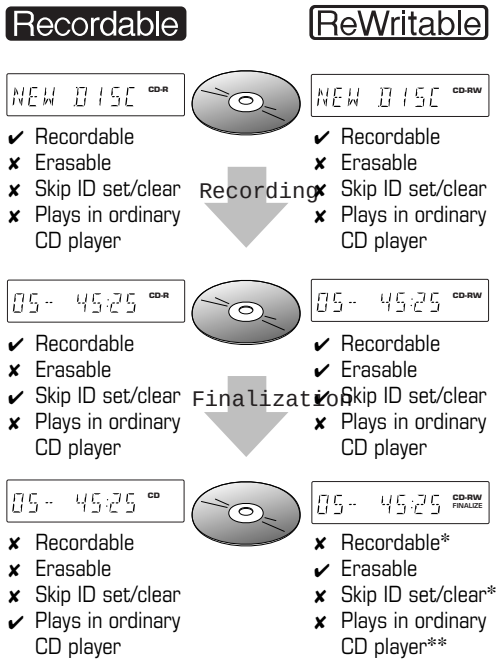
CDR 74 Gold	CDR 74 Silver
CDR 74 Silver P	CDR 80 Silver
CDRW 74	CDRW 80

Con esta grabadora también puede usar discos de audio CD-R y CD-RW no profesionales.

Grabación y finalización de discos

Al contrario que lo que ocurre con otros sistemas de grabación, los CDs grabables tienen una serie de estados distintos, y lo que puede hacer con un disco depende del estado actual del mismo. La figura siguiente le muestra los tres estados - virgen, parcialmente grabado y finalizado - y resume los que es posible (✔) e imposible (✘) en cada caso.

Recordable - Grabable
Erasable - Borrable
Skip ID set/clear - Ajuste/borrado ID de salto
Plays in ordinary CD player - Reproducción en reproducción CD ordinario



* Una vez que el CD-RW ha sido borrado, vuelve a ser grabable y los identificadores de salto pueden ser ajustados y borrados.

** En general, los reproductores de CD actuales no pueden reproducir discos CD-RW. Sin embargo, esta situación cambiará en el futuro.

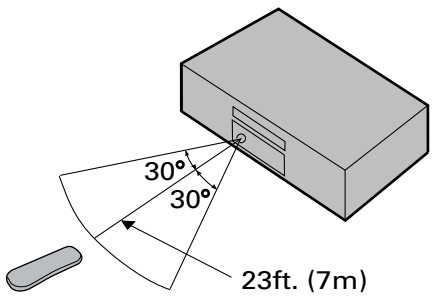
El proceso de finalización fija los contenidos de un CD-R en su lugar de forma permanente creando un Indice (TOC) al principio del disco que indica a los demás reproductores exactamente lo que hay en el disco y dónde encontrarlo. Vea Finalización de un disco en la página 26 para más detalles sobre este proceso.

Grabación de material con derechos de autor

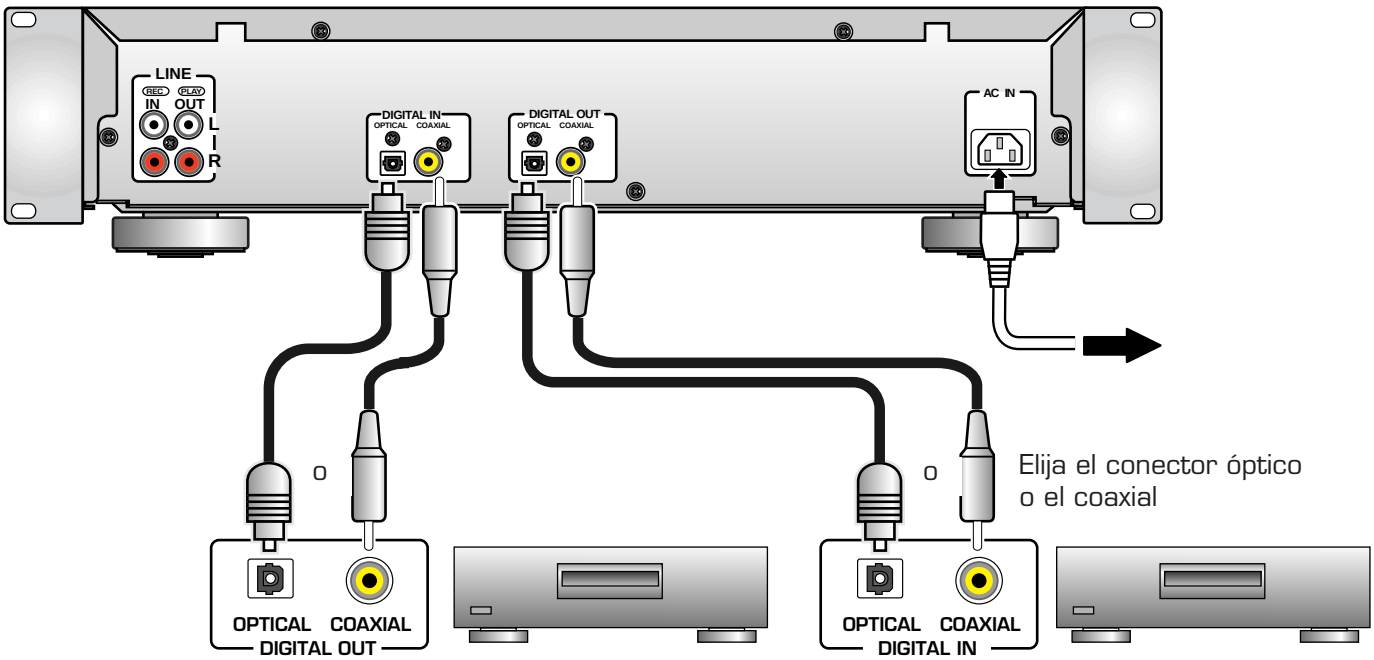
AVISO: La grabación de CDs u otro material protegido por derechos de autor puede ser ilegal, y el CDR830 en ningún caso es comercializado con tales propósitos. Asegúrese de que esta unidad no sea usada para infringir la ley de derechos de autor. HHB no acepta absolutamente ninguna responsabilidad respecto al uso de este aparato con propósitos ilegales.

Recuerde lo siguiente al usar el mando a distancia:

- Asegúrese de que no haya obstáculos entre el mando a distancia y el sensor de control remoto de la unidad.
- Uselo dentro del rango y ángulo operativo correcto, tal como mostramos en el diagrama inferior.
- El funcionamiento con el mando a distancia puede no ser fiable si se proyecta una luz solar fuerte o luz fluorescente sobre el sensor del control remoto.
- Los mandos a distancia de distintos aparatos pueden interferir entre sí. Evite el uso de mandos a distancia de otros equipos que estén situados cerca de esta unidad mientras esté usando el CDR-830.
- Cambie las pilas cuando observe que disminuye el rango operativo del control remoto.



CDR–830



Unidad de reproducción digital (Pletina digital de CD, MD, reproductor DAT, etc.)

Unidad de grabación digital (CD-R, MD, grabadora DAT, etc.)

Antes de realizar o cambiar las conexiones, apague y quite el cable de corriente de la salida de corriente alterna.

Asegúrese de usar un cable de tipo vídeo de 75 ohmios si usa las conexiones digitales coaxiales.

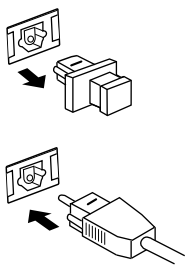
Conexión para la reproducción y grabación digital

Los diagramas de estas páginas muestran posibles conexiones con otros aparatos de su sistema. Antes de empezar a conectar su sistema, asegúrese de que todos los componentes estén apagados y desconectados de la corriente.

Acerca de los conectores ópticos y coaxiales

La CDR-830 tiene conectores tanto ópticos como coaxiales para la entrada y salida digital. No tiene por qué conectar ambos, pero dado que algunos equipos sólo tienen un tipo de conectores - y sólo permiten usar conectores del mismo tipo - el tener ambos tipos de clavijas en esta unidad puede ser una ventaja.

Para usar el conector óptico, necesitará un cable óptico. Los puede conseguir fácilmente en su tienda de sonido. Al comprarlos, compruebe que el cable no sea más largo de 3m.



Quite el tape antipolvo del conector y guárdelo en un lugar seguro para poder usarlo en el futuro. Compruebe que tanto el conector óptico como la toma hembra no tengan polvo - si es necesario, límpielos con un paño suave y seco. El cable óptico sólo puede ir en una dirección, así que compruebe que el conector y el enchufe son iguales antes de insertarlos completamente.

Cuando conecte cables ópticos, tenga cuidado de no doblar el cable en esquinas muy agudas ya que esto puede dañar el cable. Del mismo modo, cuando vaya a guardar un cable óptico, bobínelo sin apretarlo (tal como se muestra en la página 7).

Si va a usar uno de los conectores digitales de tipo coaxial, necesitará un cable con un conector RCA/phono en cada extremo. Use sólo cables de audio digital, no interconexiones de audio normales.

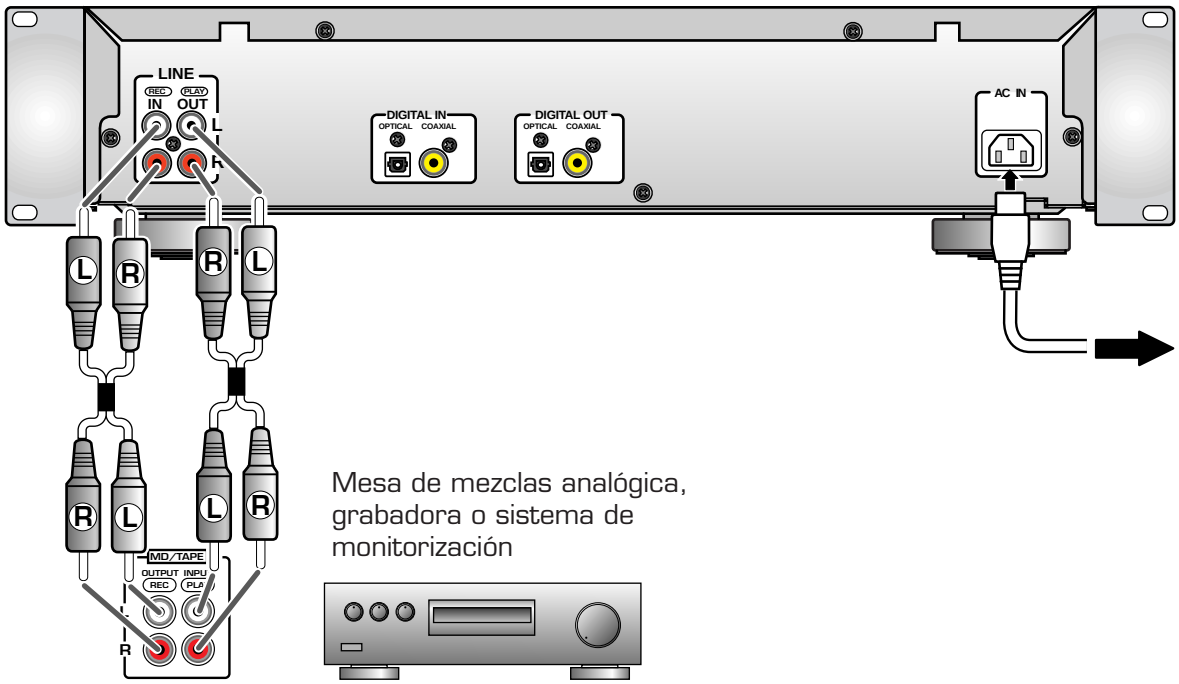
Uso de las entradas digitales

Para realizar grabaciones digitales directas en el CDR-830 necesitará conectar la salida digital de una fuente (como un reproductor de CD, MD o DAT) a una de las entradas digitales de esta unidad. Para realizar grabaciones desde fuentes analógicas (como una pletina de cinta analógica), conecte las salidas de su fuente analógica a las entradas de línea del CDR-830- vea la siguiente página para más detalles.

Uso de las salidas digitales

Si tiene otra grabadora digital, como una grabadora MD o DAT, puede que quiera usar la CDR-830 como fuente digital del audio. En este caso, conecte una de las salidas digitales de la CDR-830 a una entrada digital similar en la otra grabadora digital.

CDR–830



Mesa de mezclas analógica, grabadora o sistema de monitorización

Conexión para reproducción y grabación analógica

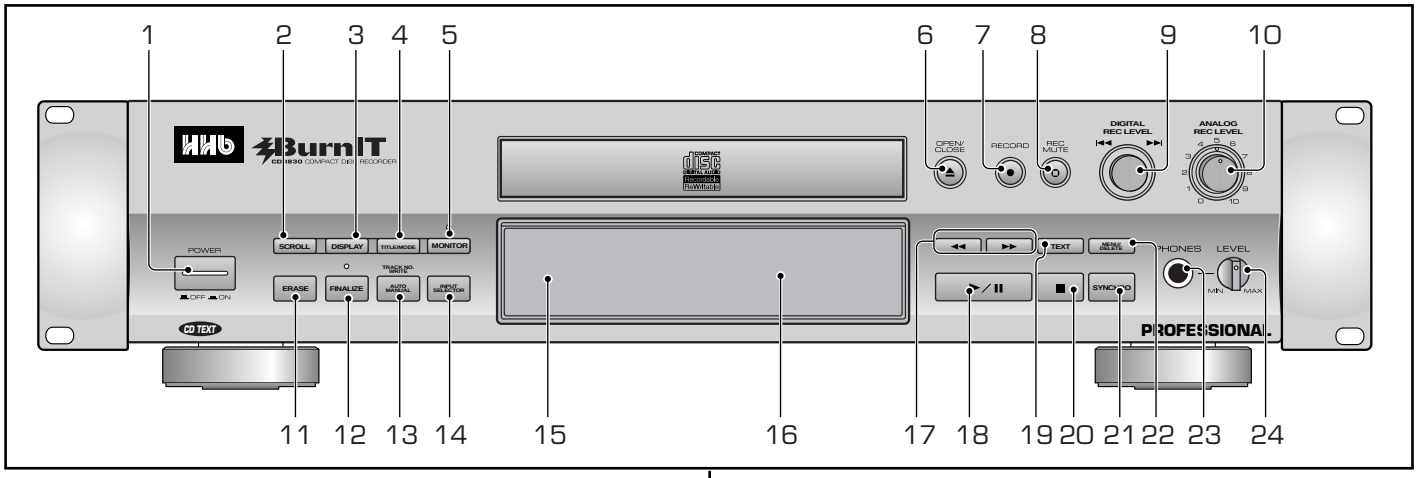
Antes de empezar, asegúrese de que todos los componentes estén apagados y desconectados de la corriente.

Después, conecte esta unidad a su mezclador, grabadora o sistema de monitorización usando los dos grupos de cables de audio incluidos.

Debe conectar la entrada al CDR-830 a la salida de la unidad exterior - mesa de mezclas, etc. y la salida de la grabadora conectada a la ruta de monitorización de la mesa, o a otra unidad de monitorización.

Precaución con el CABLE DE ALIMENTACION

Sujete el cable de alimentación por la parte del conector. No saque el conector del enchufe tirando del cable, y no toque nunca el cable de alimentación cuando sus manos estén húmedas, ya que esto podría producir un cortocircuito o descarga eléctrica. No coloque la unidad, un mueble u otro objeto sobre el cable de alimentación ni permita que el cable quede aplastado en modo alguno. No haga nunca un nudo en el cable ni lo ate con otros cables. Los cables de alimentación deberían ser colocados de forma que no puedan ser pisados. Un cable de alimentación dañado puede producir un incendio o causarle una descarga eléctrica. Compruebe siempre en un momento el estado del cable de alimentación. Si observa que está dañado, pida uno de recambio al servicio técnico HHB autorizado más próximo o a su vendedor.



Panel frontal

1 Interruptor POWER (p.15)
Enciende y apaga la unidad.

2 SCROLL (p. 16)
Púlselo para ir pasando por los nombres largos en un CD de texto.

3 DISPLAY (p.17)
Cambia el modo de la pantalla (tiempo de pista transcurrido, tiempo de pista restante, tiempo total de reproducción del disco, etc.)

4 TITLE/MODE (p.16,30)
Púlselo para cambiar entre los modos de pantalla (título del disco, nombre del músico, título de la pista) (p.16), y entre los caracteres en mayúsculas y minúsculas mientras esté usando un CD de texto (p.30).

5 MONITOR (p.23-25,36)
Púlselo para monitorizar la entrada seleccionada y mostrar información de la fuente digital. El indicador se ilumina para recordarle que está monitorizando.

6 OPEN/CLOSE ▲ (p.15)
Púlselo para abrir o cerrar la bandeja del disco.

7 RECORD ● (p.22-25)
Púlselo para activar el modo de pausa de grabación para el ajuste de niveles de entrada, etc.

8 REC MUTE (p.35)
Graba una sección en blanco en un disco (para espacio entre pistas, etc.)

9 DIGITAL REC LEVEL / ⏮⏭ (dial jog)
Gire la rueda para: ajustar el nivel de grabación digital (p.23); saltar pistas (p.15); elegir opciones en el menú (p.23,25,33,34); desplazarse por los caracteres en un CD de texto (p.30); seleccionar pistas para el borrado (p.37-38).
Pulse el dial para: iniciar la reproducción (sólo en el modo de parada) (p.15); introducir números de pista (durante la programación) (p.27); elegir caracteres en un CD de texto (p.30); confirmar los ajustes de menú (p.16).

10 ANALOG REC LEVEL (p.24)
Ajusta el nivel de grabación para la grabación de entradas analógicas.

11 ERASE (p.37-38)
Púlselo para empezar un borrado de pistas, o para reinicializar un disco.

12 FINALIZE (p.26)
Púlselo para iniciar el proceso de finalización del disco (para hacer que los CDs grabables puedan ser reproducidos en reproductores de CD ordinarios). El indicador se ilumina durante la finalización.

13 AUTO/MANUAL (p.33-34)
Cambia entre la numeración de pistas automática y manual al grabar un disco.

14 INPUT SELECTOR (p.19-24,36)
Cambia entre las entradas analógica, digital óptica y digital coaxial.

15 Sensor de control remoto (p.9)

16 Pantalla de caracteres (p.14)

17 ⏮⏭ / REC BALANCE (p.15,25,30)
Manténgalo pulsado para una reproducción rápida hacia delante y hacia atrás (p.15). Uselo durante la grabación para ajustar los niveles de entrada izquierdo y derecho (p.25).Uselo para desplazar el cursor hacia atrás y hacia adelante por la pantalla de caracteres mientras use un CD de texto (p.30).

18 ⏵/⏸ (p.15,26,37-38)
Púlselo para reproducir, dejar en pausa o continuar la reproducción de un disco.
Uselo también para iniciar la grabación a partir del modo de pausa de grabación y para empezar la finalización y el borrado.

19 TEXT (p.30-32)
Uselo para desplazarse por las opciones de asignación de nombres de un CD de texto.

20 ■ (p.16,19-22)
Púlselo para detener la reproducción o grabación.

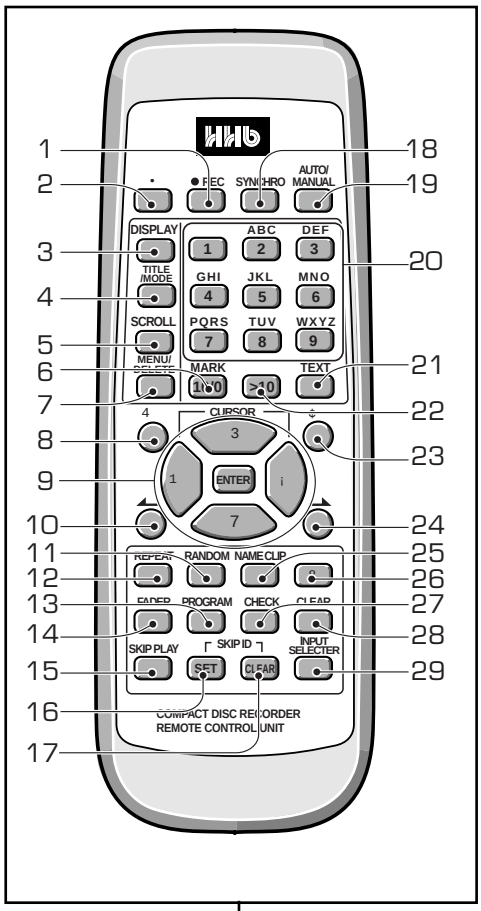
21 SYNCHRO (p.19-21)
Púlselo para iniciar la grabación cuando se detecte una señal de entrada.

22 MENU/DELETE (p.16,23,25,30,33,34,36)
Púlselo para desplazarse de forma cíclica por las opciones del menú de preferencias (p.16, 23, 25,33,34,36). Púlselo para borrar caracteres mientras esté editando un CD de texto (p.30).

23 Conector PHONES
Conecte un par de auriculares stereo para escuchas privadas o monitorización.

24 LEVEL
Uselo para ajustar el volumen de los auriculares.

Control remoto



1 ○ **REC MUTE (p.35)**
Graba una sección en blanco en un disco (para espacios entre pistas, etc.)

2 ● **REC (p.22-25)**
Púlselo para activar el modo de pausa de grabación.

3 DISPLAY (p.17)
Cambia el modo de la pantalla (tiempo de pista transcurrido, tiempo de pista restante, tiempo total de reproducción del disco, etc.).

4 TITLE/MODE (p.16,30)
Púlselo para cambiar entre los modos de visualización (título del disco, nombre del músico, título de la pista) (p.16), y entre caracteres en mayúsculas y minúsculas cuando use un CD de texto (p.30).

5 SCROLL (p.16)
Púlselo para ir pasando por los nombres largos en un CD de texto.

6 MARK / 10/0
Púlselo para elegir los caracteres de símbolos cuando use un CD de texto. Como tecla numérica, representa el cero.

7 MENU/DELETE (p.16,23,25,30,33,34,36)
Púlselo para desplazarse por las opciones del menú de preferencias. Púlselo para borrar caracteres cuando esté editando un CD de texto.

8 ⏮ **(p.15)**
Púlselo para saltar pistas hacia atrás. También realiza las operaciones que estén asignadas al giro de la rueda jog (vea la página 12).

9 Control de reproducción (p.15-16,19-22) / ENTER
▶ Púlselo para reproducir, o continuar la reproducción, de un disco.
◀◀ y ▶▶ Manténgalo pulsado para una reproducción rápida hacia atrás y hacia adelante, y para desplazar la posición del cursor cuando use un CD de texto.
■ Púlselo para detener la reproducción o grabación.
ENTER Confirmar los ajustes de reproducción, grabación y de menú (p.16), así como los caracteres de un CD de texto (p.30).

10 <
Púlselo para saltar hacia atrás los puntos del índice.

11 RANDOM (p.28)
Púlselo para iniciar la reproducción aleatoria.

12 REPEAT (p.28)
Uselo para ajustar el modo de repetición (pista actual, disco o sin repetición).

13 PROGRAM (p.27)
Use este botón para programar el orden de reproducción de las pistas de un disco.

14 FADER (p.28,34)
Púlselo para realizar un fundido de entrada o salida durante la reproducción o grabación.

15 SKIP PLAY (p.28)
Púlselo para activar y desactivar los saltos en la reproducción.

16 SKIP ID SET (p.29)
Indica al reproductor que salte a una pista concreta durante la reproducción.

17 SKIP ID CLEAR (p.29)
Borra el ajuste anterior.

18 SYNCHRO (p.19-21)
Púlselo para iniciar la grabación cuando se detecte una señal de entrada.

19 AUTO/MANUAL (p.33)
Cambia entre la numeración de pistas automática y manual al grabar un disco.

20 Botones de Números / Letras (p.16,27,30)
Uselos para saltar directamente a un número de pista concreta para su reproducción, en la selección de números de pista para su edición/programación y cuando elija letras al usar un CD de texto.

21 TEXT (p.30-32)
Uselo para desplazarse por las opciones de asignación de nombres del CD de texto.

22 >10 (p.16,27)
Uselo para elegir números de pista por encima del 10.

23 ⏭ **(p.15)**
Púlselo para saltar pistas hacia adelante. También realiza las operaciones asignadas al giro de la rueda jog (vea la página 12).

24 >
Púlselo para saltar hacia adelante por los puntos del índice.

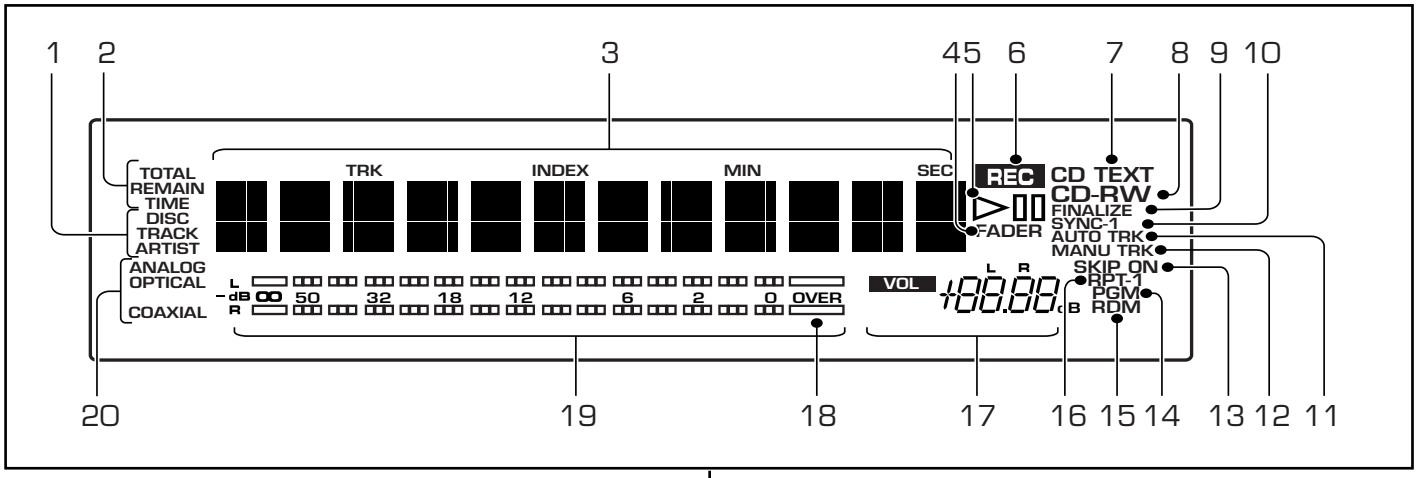
25 NAME CLIP (p.32)
Púlselo para copiar el texto del CD actual a la memoria de la grabadora.

26 ⏸ **(p.15,22,26,37-38)**
Púlselo para producir una pausa en la reproducción o grabación y para iniciar la finalización y el borrado.

27 CHECK (p.27)
Púlselo repetidamente para desplazarse por la lista de reproducción.

28 CLEAR (p.27)
Púlselo para borrar la última pista de una lista de reproducciones programada.

29 INPUT SELECTOR (p.19-24,36)
Cambia entre las entradas analógica, digital óptica y digital coaxial.



Pantalla

1 Indicadores de CD de texto (p.16)
DISC Se ilumina cuando se muestra la información del disco.
TRACK Se enciende cuando se muestra la información de la pista.
ARTIST Se ilumina cuando lo mostrado es la información del artista.

2 TOTAL / REMAIN / TIME (p.17)
Indica si el tiempo que se visualiza en pantalla en ese momento es el transcurrido, restante o el total para un disco o pistas individuales.

3 Indicación de mensaje/tiempo

4 FADER (p.28,34)
Parpadea durante los fundidos de entrada y salida.

5 ▸ (p.15-16)
Se ilumina durante la reproducción.
II (p.15,22)
Se ilumina durante la pausa de reproducción o grabación.

6 REC (p.22-25,34)
Se ilumina durante la grabación o en la pausa de grabación.
Si parpadea indica la anulación de la grabación.

7 CD TEXT (p.15,30,31)
Se ilumina si el CD introducido en ese momento contiene texto.

8 CD / CD-R / CD-RW (p.15)
Indica el tipo de disco introducido en ese momento.

9 FINALIZE (p.21,26)
Se ilumina si el CD-RW introducido en ese momento ha sido finalizado. También parpadea durante la grabación con finalización automática (p.21,26).

10 SYNC / SYNC-1 (p.19-21)
Se ilumina cuando la grabadora está en el modo de grabación con sincronización automática.

11 AUTO TRK (p.33)
Se ilumina cuando la numeración automática de las pistas está activada durante la grabación.

12 MANU TRK (p.34)
Se ilumina cuando la numeración manual de las pistas está activada durante la grabación.

13 SKIP ON (p.28)
Se ilumina para indicar que un disco contiene identificadores de salto. Al ajustar o borrar los identificadores de salto, la palabra SKIP parpadea.

14 PGM (p.27)
Se ilumina cuando la reproducción de programa está activa.

15 RDM (p.28)
Se ilumina cuando la reproducción aleatoria está activa.

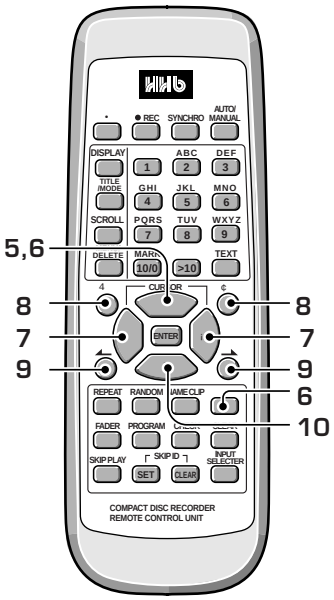
16 RPT / RPT-1 (p.28)
Se ilumina cuando está activa la reproducción con repetición.

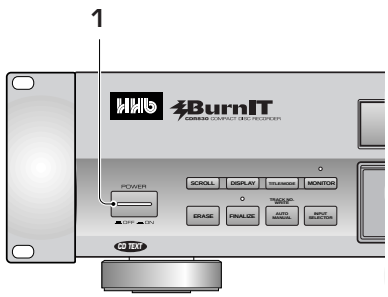
17 Balance del nivel de grabación (p.16,23,25)
Muestra el volumen de grabación digital. Si el balance ha cambiado, se ilumina el indicador (L o R) del canal más fuerte. Ambos indicadores se iluminan cuando el balance permanece sin cambios. Los números de pista aparecen mientras se usa un CD de texto.

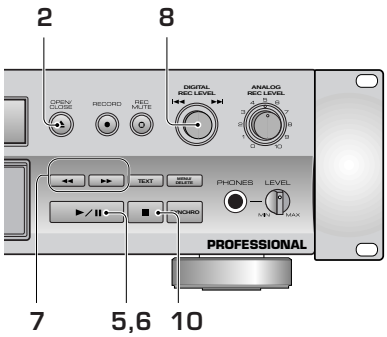
18 Indicador OVER (p.24)
Indica que la señal de entrada satura el disco durante la grabación.

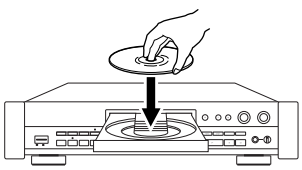
19 Medidor de nivel de grabación (p.19-24)
Muestra el nivel de entrada durante la grabación, o el nivel grabado durante la reproducción.

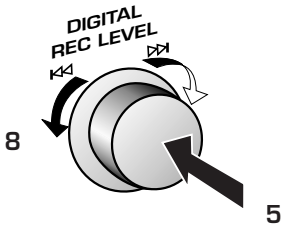
20 ANALOG (p.19-24,37)
Se ilumina cuando está seleccionada la entrada analógica.
OPTICAL (p.19-24,37)
Se ilumina cuando está seleccionada la entrada digital óptica.
COAXIAL (p.19-24,37)
Se ilumina cuando está seleccionada la entrada digital coaxial.











Primer encendido

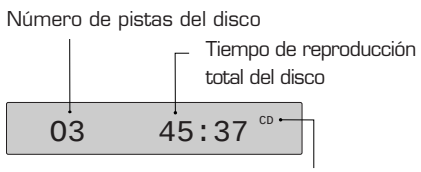
Las siguientes páginas le indican cómo encender el CDR-830, reproducir discos y hacer algunas grabaciones básicas. Antes de continuar con esta sección, debería tener conectada su grabadora al menos a un sistema de monitorización. (Si no dispone de uno, vuelva a las páginas 10-11 para saber más información acerca de la conexión del CDR-830 a otros elementos de su sistema).

1 **Ponga POWER en ON.**
El indicador de grabación parpadea y el panel de pantalla principal se ilumina.
- Asegúrese también de que ha conectado la salida del CDR-830 a un sistema de monitorización.

2 **Pulse OPEN/CLOSE ▲ para abrir la bandeja del disco.**

3 **inserte un disco CD de audio pregrabado.**
Coloque el disco en la bandeja con la etiqueta hacia arriba.
- La bandeja del disco tiene guías tanto para CDs pequeños o single (8 cm) como para normales (12 cm). No use ningún adaptador para la reproducción de un CD single: podría dañar la grabadora.
- Nunca introduzca más de un disco cada vez.

4 **Pulse OPEN/CLOSE ▲ para cerrar la bandeja del disco.**
Una vez que la grabadora ha localizado y reconocido lo que hay en el disco, la pantalla mostrará información de la pista y del disco o, dependiendo del disco, texto del CD. Si el disco no contiene texto, debería ver una pantalla que presenta un aspecto similar al siguiente:



- Al pulsar ▶ (▶/II en el panel frontal) también cerrará la bandeja del disco (pero no verá la pantalla anterior).

Si el disco contiene texto, el indicador CD TEXT se ilumina y el título completo del disco se va desplazando automáticamente por la pantalla. Los 12 primeros caracteres del título del disco quedan fijos, como indicamos en la pantalla que se muestra debajo:

Puede cambiar las indicaciones de información del CD de texto pulsando **TITLE/MODE**.
Vea la página 16 para más información acerca de las indicaciones del CD de texto.
La pulsación de la tecla **DISPLAY** le permite cambiar a las indicaciones de información de tiempo de disco y pista.
Vea la página 17 para más información sobre las indicaciones de tiempo.

5 **Pulse ▶ para iniciar la reproducción del disco.**
La pulsación de ▶/II o la rueda jog del panel frontal, también iniciará la reproducción.

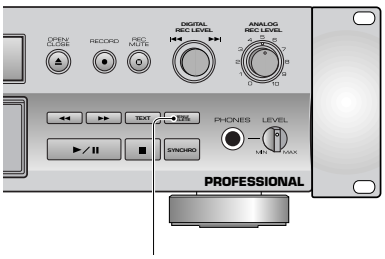
6 **Para detener momentáneamente la reproducción, pulse II (o ▶/II de nuevo).**
Para continuar con la reproducción, pulse II de nuevo ó ▶ (▶/II). La grabadora sólo permanece en pausa durante 10 minutos, tras los cuales activa el modo de parada.

7 **Para realizar un avance o retroceso rápidos, mantenga pulsados ◀◀ o ▶▶.**

8 **Para saltar hacia atrás o hacia adelante a otra pista, pulse ⏮ o ⏭ (en el panel frontal, gire la rueda jog).**
La pulsación de ⏭ una sola vez hace que la unidad salte al inicio de la siguiente pista del disco. Las pulsaciones siguientes le llevarán a las siguientes pistas.
La pulsación de ¿ una sola vez hace que la unidad salte al principio de la pista actual. Las pulsaciones siguientes harán que vaya al principio de las siguientes pistas.
Puede utilizar ⏮ ó ⏭ mientras el disco está en pausa o en el modo de parada. El número de pista cambia mientras el disco permanece en pausa o en parada.

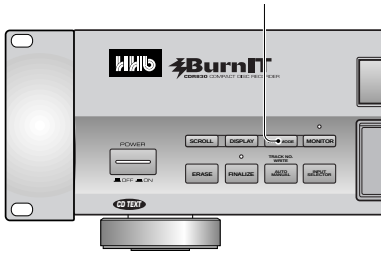
9 **Para saltar hacia atrás o adelante por los marcadores de índice, pulse < o > en el control remoto.**
Dado que la mayoría de CD no tienen marcadores de índice, generalmente verá 01 en la pantalla de índices para cada pista.

10 **Para detener la reproducción, pulse ■.**
Saque el CD del la bandeja antes de apagar la unidad.

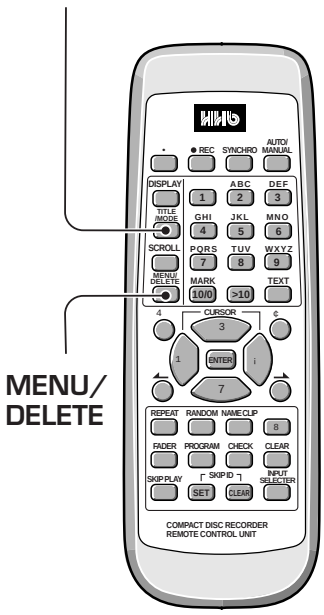


MENU/DELETE

TITLE/MODE



TITLE/MODE



MENU/ DELETE

Selección directa de pistas

Si quiere comenzar directamente desde una pista diferente a la primera, simplemente introduzca el número de pista desde el control remoto. Si hace lo mismo durante el modo de reproducción, la grabadora saltará inmediatamente a esa pista del disco.

- Mientras un disco está parado, en pausa o en reproducción, introduzca el número de pista que quiera reproducir.
  La grabadora saltará directamente a esa pista. Si la grabadora estaba en el modo de parada, la pista empezará a reproducirse.
  Para números de pista del 1 a 10, use el botón de número correspondiente.

  Para números de pista por encima del 10, pulse el botón **>10**, y después pulse el número de pista. Por ejemplo, para seleccionar la pista 28:

  >10 → ABC 2 → TUV 8

Uso de las funciones de menú

Puede acceder a distintas funciones de la grabadora de CD usando la tecla MENU/DELETE. Este menú es como una selección de las preferencias que quedarán en la memoria incluso cuando apague el sistema (vea la nota inferior). La rueda jog le desplaza cíclicamente por las funciones que indicamos a continuación (vaya a los números de página indicados para ajustar sus preferencias en el menú).

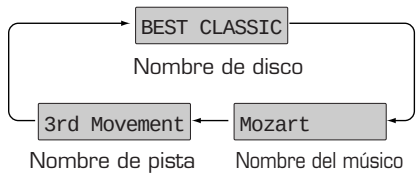
- Volumen digital (p.23)
- Balance (p.25)
- Umbral de silencio para numeración automática de pistas (p.33)
- Grabación con incremento de tiempo (p.34)
- Duración de los fundidos (p.34)
- Ajuste del bit de copiado (SCMS) (p.36)

Nota: El incremento de tiempo quedará por defecto en **OFF** cuando: la grabación esté parada; la numeración automática de pistas esté desactivada; el aparato esté apagado. Todos los ajustes volverán a sus valores de fábrica por defecto si la grabadora es reinicializada (p.26).

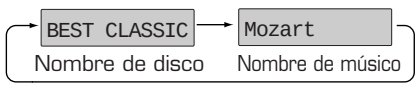
Visualización de la información de CD de texto

Si el CD contiene información de texto, puede verla en la pantalla tanto durante la reproducción como cuando el disco está parado.
El botón **TITLE/MODE** cambia entre las distintas pantallas de texto. Cuando se introduce en la grabadora un disco con texto, el título completo del disco se va desplazando automáticamente por la pantalla. Los primeros 12 caracteres del título del disco quedan fijos. Pulse SCROLL en cualquier momento para ver el título completo desplazarse por la pantalla.

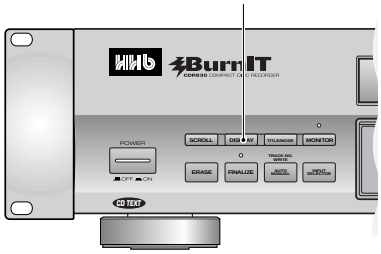
- **Durante la reproducción, pulse TITLE/MODE para cambiar la pantalla.**
  Hay tres pantallas diferentes. Pulse TITLE/MODE repetidamente para cambiar entre ellas:



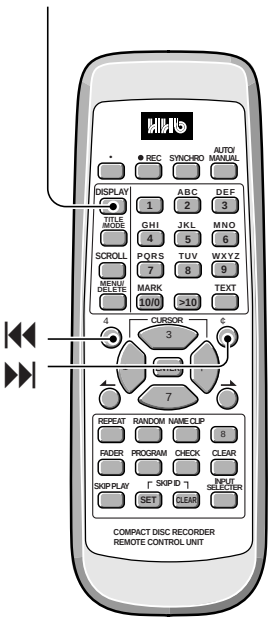
- **Mientras esté en el modo de parada, pulse TITLE/MODE para cambiar la pantalla.**
  Hay dos pantallas diferentes. Pulse **TITLE/MODE** repetidamente para cambiar entre ellas:

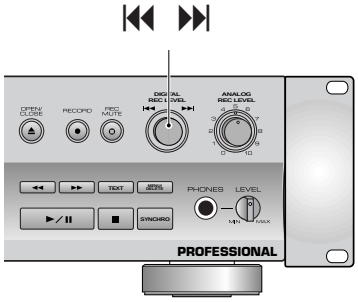


DISPLAY



DISPLAY

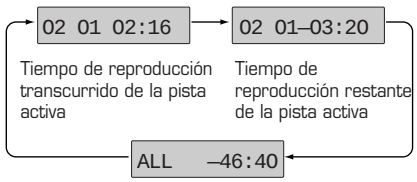




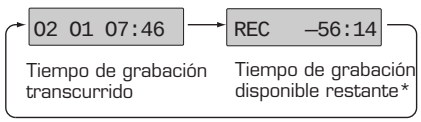
Visualización de la información del disco

El CDR-830 puede mostrar distintos tipos de información del disco y de la pista tanto durante la reproducción como en la grabación. El botón DISPLAY cambia entre los distintos modos de visualización. Además, mientras la unidad esté detenida, dispone de información de la pista individual desde los botones de salto de pista (⏮ y ⏭), o girando la rueda jog.

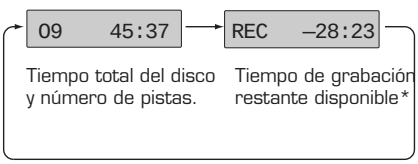
- Durante la reproducción, pulse DISPLAY para cambiar el modo de visualización.
  Hay tres pantallas diferentes.
  Pulse DISPLAY repetidamente para cambiar entre ellas:



- Durante la grabación, pulse DISPLAY para cambiar el modo de visualización.
  Hay dos pantallas diferentes.
  Pulse DISPLAY repetidamente para cambiar entre ellas:



- Durante el modo de parada, pulse DISPLAY para cambiar el modo de visualización.
  Hay dos pantallas diferentes.
  Pulse DISPLAY repetidamente para cambiar entre ellas:



* Aunque es compatible con los discos de 80 minutos, la indicación del tiempo de grabación restante no mostrará con precisión los 80 minutos para los discos en blanco.

Introducción a la grabación de CD

El CDR-830 ha sido diseñado para permitirle hacer grabaciones digitales de una calidad extremadamente alta en discos compactos grabables. Para una mayor flexibilidad, puede usar discos regrabables (CD-RW) o discos de grabación única (CD-R). Para tener una información más extensa sobre los discos que puede y que no puede usar con esta grabadora, vea Acerca de los discos CD, CD-R y CD-RW en la página 8. El siguiente resumen general le da una idea de lo que la CDR-830 es capaz de hacer y también quiere servirle como una guía sobre lo que tiene que evitar y las cosas con las que tiene que tener cuidado al hacer una grabación. Le recomendamos que lea estas páginas completamente antes de pasar a las instrucciones más concretas de las páginas siguientes.

Restricciones a la grabación digital

Esta unidad ha sido diseñada exclusivamente para la grabación y reproducción de discos de audio - no puede grabar otros formatos de CD, como CD-ROM de ordenador o Dolby Digital (AC-3).
Si graba a partir de un formato de disco como CD+graphics, Video-CD, u otro formato que incluya tanto audio digital como vídeo o texto, sólo podrá grabar la parte de audio del disco.
Además de los CD de audio standard, esta grabadora grabará CDs con audio codificado DTS y CDs con formato HDCD (en este caso, el nivel de grabación ha de ser ajustado a **0 dB).**
Casi todo el material digital fuente del mercado está protegido por leyes de derechos de autor, y muchos CDs usan marcas de control de copia para limitar la grabación digital de una fuente a una única generación o copia. Sin embargo, dado que la CDR-830 es una grabadora profesional, ignora el estado de estas marcas de copiado de la fuente, pudiendo ajustar usted el estado de estar marca o señal en el disco.

Esta opción es sólo para uso profesional y nunca ha de utilizarse para permitir infringir los derechos de autor.

Modos de grabación

Esta grabadora está equipada con un grupo de terminales de entrada analógicos, así como entradas digitales tanto óptica como coaxial. Esto implica que el CDR-830 es compatible con casi todas las fuentes de audio analógicas o digitales. Incluso incorpora un conversor de velocidad de muestreo que la hace ideal para grabaciones desde un DAT a 48 kHz o desde otras fuentes digitales que puedan usar una velocidad de muestreo diferente de la del CD. Dado que los CDs siempre son grabados a la velocidad de muestreo de 44.1kHz, la conversión de velocidad de muestreo es completamente automática - si la grabadora detecta una señal digital a 32 ó 48 kHz, la convertirá a 44.1 kHz. Tenga en cuenta que esta grabadora no puede convertir fuentes digitales de 96 kHz (como algunas cintas DAT y discos DVD).

Información diversa

- El tiempo mínimo grabable son cuatro segundos.
- Normalmente, los números de pista son grabados automáticamente en el disco durante el proceso de grabación. Si decide desactivar esta función (por ejemplo cuando esté grabando desde una emisora digital), asegúrese de introducir marcadores de pista mientras se realiza la grabación - no podrá añadirlos una vez que la grabación haya finalizado. Vea la página 33 para más información acerca de la numeración manual y automática.
- El número máximo de pistas de un disco es 99.

Grabación digital desde un DAT

Si está grabando el audio de una cinta DAT que fue grabada usando la función de identificación automática de la unidad DAT, puede que estos identificadores de la cinta estén ligeramente después del inicio de la grabación real. Esto puede producir problemas en la grabadora de CD:

- El inicio de la pista puede que no sea grabado.
- El número de pista será grabado en el disco después del inicio real de la pista.
- El principio de la siguiente pista del DAT será grabado involuntariamente.

Para evitar estos problemas, le recomendamos que grabe los identificadores de inicio en los DAT de forma manual, si es posible. Si esto no es posible, o si no hay identificadores de inicio en el DAT, le recomendamos que use la numeración automática durante la grabación en CD para garantizar que las nuevas pistas comiencen en los lugares correctos. Consulte las instrucciones de su grabadora DAT para más información.

También podría encontrarse problemas si intenta hacer una grabación sincronizada de todas las pistas desde un DAT configurado para una reproducción programada. Si quiere grabar el audio de un DAT que esté en el modo de reproducción programada, use el modo de sincronización de grabación de 1 pista - consulte la página 19 para ver cómo se hace esto.

Interrupciones de la señal digital

Entres las posibles causas de las interrupciones digitales se incluyen fallos en la alimentación o en las unidades de origen, desconexión accidental del cable de interconexión y la interrupción de las emisiones digitales. Sea cual sea el caso, si se recupera la señal dentro de los cinco segundos siguientes, el resultado será una sección en blanco en el disco. Si la interrupción dura más de cinco segundos, la grabadora mostrará el mensaje de error: DIN UNLOCK y la grabación entrará en pausa.

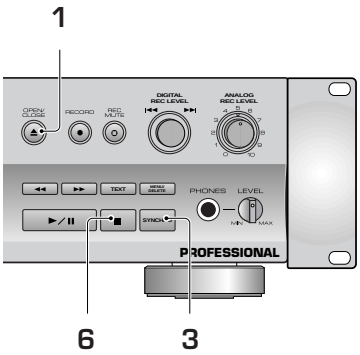
Interrupciones de alimentación

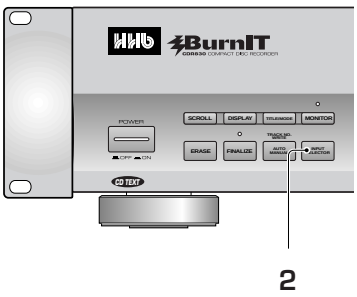
No apague nunca el CDR-830 mientras esté grabando, o mientras la pantalla muestre PMA REC (grabación de área de memoria de programa). Si hay un fallo de corriente, o si desconecta accidentalmente el enchufe de la pared mientras la grabación está en proceso, podría perder como mínimo una parte de la grabación.

Después de la grabación, extraiga siempre el disco de la grabadora antes de apagar la unidad. El no hacer esto podría producir la pérdida de parte del material grabado en el disco.

Grabación de una pista desde una fuente

Si quiere grabar una única pista, o unas pocas pistas concretas, desde una fuente digital (CD, MD, DCC o DAT) o analógica, la grabadora puede arrancar y detenerse automáticamente. Con la grabación digital, no hay necesidad de preocuparse por los niveles de grabación - tendrá una copia digital perfecta del original (si quiere cambiar el nivel de grabación digital, vea la página 23).
Si está realizando una grabación a partir de una fuente analógica ruidosa, como una antigua pletina, o desde una fuente con pasajes largos de bajo volumen, la grabadora puede que no reconozca el final de la pista. En este caso, recomendamos que use la grabación manual (vea la página 22).





1 **Introduzca un disco CD-R o CD-RW.**
Compruebe la pantalla para asegurarse de que hay suficiente espacio en el disco para lo que quiere grabar.

2 **Pulse INPUT SELECTOR para seleccionar una entrada.**
Si pulsa **INPUT SELECTOR** repetidamente, cambiará la entrada activa:

Analógico - Optico - Coaxial

La pantalla de la grabadora indica la entrada activa.

3 **Asegúrese de que la fuente no esté en el modo de reproducción y pulse después SYNCHRO.**
Pulse **SYNCHRO** repetidamente para cambiar el modo de grabación, y elija SYNC-1.
¡La grabación sincronizada no podrá funcionar si la fuente ya está en el modo de reproducción!
El indicador **SYNC-1** empezará a parpadear cuando la grabadora esté preparada.

La pantalla muestra el modo de sincronización de 1 pista, con el indicador **SYNC-1** parpadeando para indicar que la grabación puede empezar.

4 **De comienzo a la reproducción de la fuente.**
La grabadora empieza a grabar automáticamente.

5 **La grabadora hará una pausa en la grabación después de haber grabado una pista.**
Si está grabando el audio de un CD o MD, la grabación entrará en pausa de forma automática cuando cambie la pista o haya más de cinco segundos de silencio en la fuente.
Si está grabando el audio desde un DCC o DAT, la grabación entrará en pausa cuando la grabadora encuentre un nuevo identificador de inicio o haya más de cinco segundos de silencio en la fuente. ***(Vea también Grabación digital desde un DAT en la página 18).***
Si está grabando desde una fuente analógica, la grabación entrará en pausa automáticamente cuando haya más de dos segundos de silencio en la fuente.

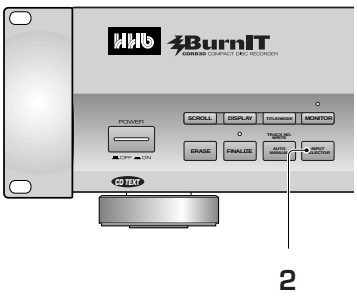
6 **Si ha terminado, pulse ■.**
Para grabar más pistas, simplemente repita los pasos 3 a 5.
Tras la pulsación de ■, la pantalla muestra PMA REC mientras graba la información de la pista en el disco.

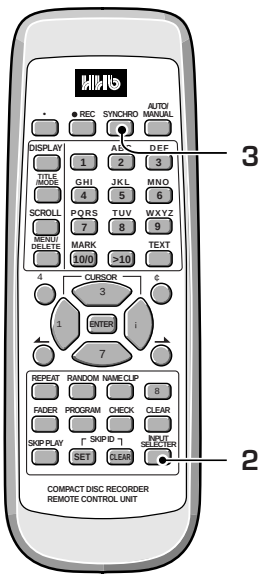
Nota: Si observa que la grabación sincronizada parece no funcionar, vea la sección de resolución de incidencias en las páginas 40-42 para ver posibles soluciones.

Grabación y finalización automática de un disco

Esta es una variación de la grabación sincronizada de todas las pistas comentada en la página anterior. En este caso, una vez que todas las pistas del material fuente hayan sido grabadas, la grabadora finaliza automáticamente el disco.

Nota: Cualquier interrupción en la señal de entrada digital de origen puede hacer que la grabadora active la pausa de grabación, lo que podría anular la finalización del disco.





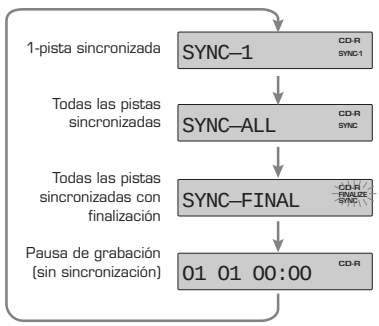
1 **Introduzca un disco CD-R o CD-RW.**
Compruebe la pantalla para asegurarse de que hay suficiente espacio en el disco para lo que quiera grabar.

2 **Pulse INPUT SELECTOR para elegir una entrada.**
Si pulsa INPUT SELECTOR repetidamente cambiará la entrada activa:

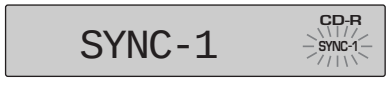
Analógica - Optica - Coaxial

La pantalla indica la entrada actual.

3 **Asegúrese de que la fuente no está reproduciendo, y después pulse SYNCHRO tres veces.**
Pulse SYNCHRO repetidamente para cambiar el modo de grabación y elegir SYNC-FINAL



¡La grabación sincronizada no funcionará si la fuente ya está en el modo de reproducción!
La grabadora activa la pausa de grabación sincronizada de todas las pistas y los indicadores SYNC y FINALIZE empiezan a parpadear.



La pantalla indica sincronización de todas las pistas con finalización, con los indicadores SYNC y FINALIZE parpadeando para mostrar que puede empezar la grabación.
Nota: Asegúrese de que no haya pausas largas en el material de origen, ya que esto podría hacer que la grabadora diera comienzo al proceso de finalización.

4 **Ponga la fuente en el modo de reproducción.**
La grabación empieza automáticamente.
Si pulsa SYNCHRO durante la grabación, la grabadora terminará la grabación sin finalizar el CD-R.

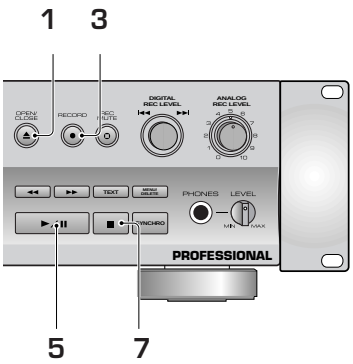
5 **Una vez que haya grabado todas las pistas de la fuente, la grabadora dará comienzo al proceso de finalización del disco.**
Una vez que la grabadora localice aproximadamente cinco segundos de silencio continuo, asumirá que ha llegado al final de la fuente y activará la pausa de grabación sincronizada de todas las pistas.
Tenga cuidado: ¡Si la grabadora detecta otra señal o identificador de inicio (DAT o DCC), empezará a grabar de nuevo!
Si la grabadora no detecta ninguna señal durante un minuto, empezará la finalización (no es posible grabar nada más después de este proceso, por lo que asegúrese de que no haya espacios de más de un minuto en la fuente que esté grabando). Vea en la página 33 la Numeración automática de las pistas para ajustar el umbral de silencio.

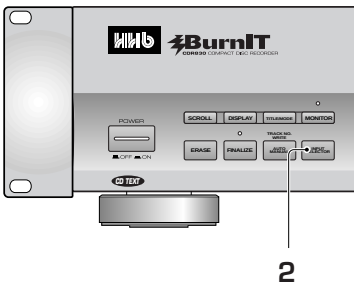
La finalización tarda aproximadamente dos minutos, durante los cuales ninguno de los botones está operativo.

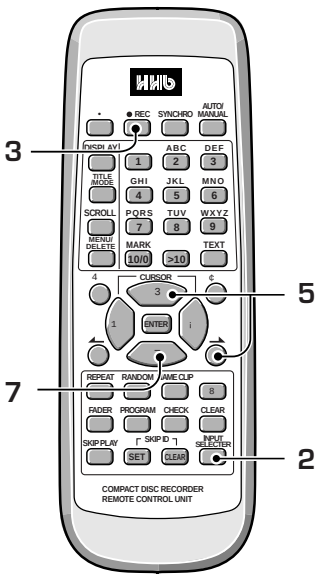
¡Nunca desconecte la unidad durante el proceso de finalización!

- Si una señal digital queda interrumpida, la grabadora continua grabando. No obstante, si no se detecta señal en cinco segundos, la grabadora activa la pausa de grabación y no finaliza el disco - vea Interrupciones de señal digital en la página 18.
- Si la grabadora llega al final del disco, la unidad dará comienzo al proceso de finalización.

Nota: Si observa que la grabación sincronizada parece no funcionar, vea la sección de resolución de incidencias en las páginas 40-42 para ver posibles soluciones.







Grabación manual

Use el método de grabación manual con fuentes en las que la grabación sincronizada no sea adecuada. Por ejemplo, si está grabando desde una fuente digital que no tenga marcadores de identificación, la grabación sincronizada no será posible dado que no habrá números de pista o identificadores de inicio para señalizar los puntos iniciales y finales de la grabación.

La grabación manual también es útil con fuentes analógicas ruidosas, como grabaciones antiguas, o para fuentes con largas secciones en silencio, en las que la grabadora puede no reconocer el final de las pistas.

1 **Introduzca un disco CD-R o CD-RW.**
Compruebe la pantalla para asegurarse de que hay suficiente espacio en el disco para lo que quiera grabar.

2 **Pulse INPUT SELECTOR para elegir una entrada**.
Si pulsa INPUT SELECTOR repetidamente, cambiará la entrada activa:

Analógica - Optica - Coaxial

La pantalla de la grabadora indica la entrada actual.

3 **Pulse RECORD ● (● REC en el control remoto).**
La grabadora entrará en la pausa de grabación. (También puede pulsar MONITOR.)

4 **Inicie la reproducción de la fuente para comprobar la señal.**
Si es necesario, ajuste el nivel de grabación (vea la página 23). Si la señal parece correcta, detenga la reproducción de esta fuente.

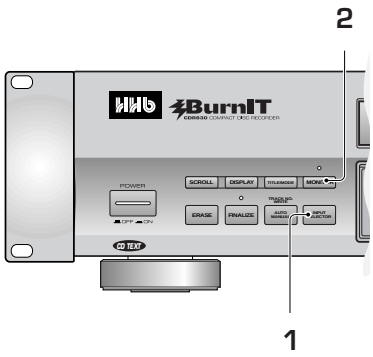
5 **Compruebe que la indicación de tiempo muestra 00:00, y después pulse II o ▸ (▸/II en el panel frontal) para dar comienzo a la grabación.**
Si pulsó MONITOR en el paso 3, deberá pulsar aquí **RECORD ●**, y después II ó ▸ (▸/II) para iniciar la grabación.

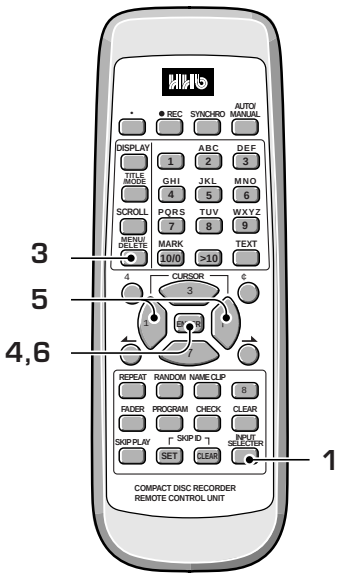
6 **Reinicie la reproducción del material fuente.**
Si el indicador AUTO TRACK está encendido en la pantalla entonces la grabadora iniciará una nueva pista cada vez que detecte un sonido tras al menos dos segundos de silencio continuo. (Para desactivar la numeración automática de las pistas, vea ***Numeración automática*** de las pistas en la página 33).

7 **Cuando haya acabado, pulse ■**
Después de pulsar ■, la pantalla muestra **PMA REC** mientras graba la información de la pista en el disco.

Método de comienzo y numeración de pista en los modos sincronizado y normal

MODO	ENTRADA	METODO DE INICIO	METODO DE AUMENTO DE PISTA	AUTO/MAN
SINCRONIZADO	CD y MD dig.	Nivel > -90 dBFS	subcódigo CD, MD	AUTO
SINCRONIZADO	DAT dig.	ID DE INICIO DAT	ID DE INICIO DAT	AUTO
SINCRONIZADO	ANALOGICA	Nivel < NIVEL A (MENU)	Umbral de nivel (nivel A en MENU)	AUTO
SINCRONIZADO	CD y MD dig.	Nivel > -90 dBFS	Ninguno	MANUAL
SINCRONIZADO	DAT dig.	ID DE INICIO DAT	Ninguno	MANUAL
SINCRONIZADO	ANALOGICA	Nivel > Nivel A (MENU)	Ninguno	MANUAL
NORMAL	CD y MD dig.	Manual	subcódigo CD, MD	AUTO
NORMAL	DAT dig.	Manual	ID DE INICIO DAT	AUTO
NORMAL	ANALOGICA	Manual	Umbral de nivel (nivel A en MENU)	AUTO
NORMAL	CD y MD dig.	Manual	Ninguno	MANUAL
NORMAL	DAT dig.	Manual	Ninguno	MANUAL
NORMAL	ANALOGICA	Manual	Ninguno	MANUAL





Ajuste del nivel de grabación digital

Una de las ventajas de la grabación digital-a-digital es que no necesita ajustar los niveles de grabación y arriesgarse a distorsionar y saturar el disco. Con material pregrabado, el nivel digital normalmente estará optimizado y no necesitará cambiarlo. Si está haciendo una copia digital de un CD, DAT o MD que no fue producido óptimamente y que fue grabado de forma general por debajo del nivel normal de grabación, puede realzar ese nivel general hasta en +20 dB. No obstante, recuerde que cualquier pico de la grabación original corre el riesgo de distorsionar la copia. En muchas otras aplicaciones de grabación digital, puede que también tenga que realzar el volumen de grabación dado que el volumen de algunas fuentes digitales puede ser relativamente bajo, pero una vez más, si hay algún pico en el material fuente, corre el riesgo de una distorsión temporal.

También es posible reducir el volumen de la grabación digital, si bien en la mayoría de los casos, esto no será deseable. Sin embargo, si está realizando un CD de mezclas (distintas pistas compiladas de diferentes fuentes), y hay una pista que sobresale bastante por encima del resto, puede que daba reducir el nivel de esa pista. Tenga en cuenta que esta función no elimina la distorsión del material fuente.

Una vez modificado, el nuevo nivel de la grabación digital queda fijado a ese valor hasta que lo vuelva a cambiar o lo inicialice. Cada entrada digital tiene su propio nivel que puede ser ajustado de forma independiente.

Nota: Si está grabando CDs de audio codificado DTS o CDs en formato HDCD, el nivel de grabación digital deberá ser ajustado a 0.0 dB para la grabación.

1 **Asegúrese de que no está seleccionada ninguna de las entradas digitales.**
Al pulsar **INPUT SELECTOR** repetidamente, cambiará la entrada activa:

Analógica - Optica - Coaxial

La pantalla de la grabadora mostrará la entrada activa.

2 **Asegúrese de que la grabadora está parada, y después pulse RECORD ● (● REC en el control remoto).**
La grabadora entrará en el modo de pausa de grabación. (También puede pulsar MONITOR).

3 **Pulse MENU/DELETE.**

4 **Gire la rueda jog hasta que en la pantalla aparezca D.VOL; pulse después ENTER.**
Si no hay nada conectado a la entrada digital elegida, en la pantalla aparece el mensaje DIN UNLOCK.
La pantalla muestra el nivel de grabación digital activo.

```
D.VOL     0.0dB
```

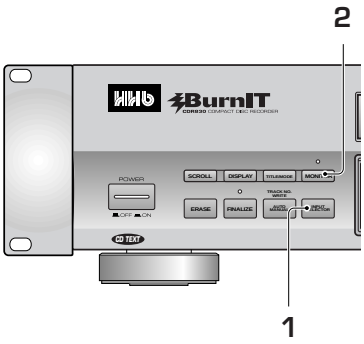
5 **Gire la rueda jog o pulse ⏮ o ⏭ en el control remoto para ajustar el nivel de grabación hacia arriba o abajo.**
- El máximo ajuste posible está entre **MIN** (silencio) y +20 dB.
- Si mantiene pulsada la rueda jog **(ENTER)** durante 3 segundos, producirá una reinicialización a 0 dB.

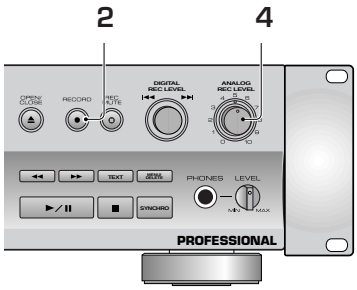
6 **Pulse la rueda jog (ENTER) para confirmar el nivel de grabación digital.**

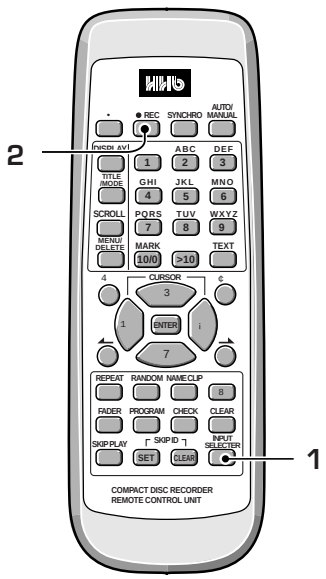
Ajuste del nivel de grabación analógico

En comparación con una cinta analógica, la distorsión que se obtiene al saturar un CD es mucho menos tolerable, y algo que querrá evitar a toda costa.

Lo que se supone que queremos conseguir es un nivel en el que el sonido más fuerte de su material fuente sea grabado en el CD a un nivel justo por debajo del punto de saturación (punto en el que se produce una distorsión muy desagradable).







1 **Pulse INPUT SELECTOR para elegir la entrada analógica.**
Si pulsa INPUT SELECTOR repetidamente, cambiará la entrada activa:

Analógica - Optica - Coaxial

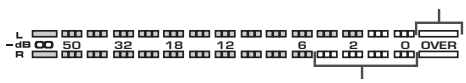
La pantalla de la grabadora mostrará la entrada activa.

2 **Asegúrese de que la grabadora esté detenida y pulse RECORD ● (● REC en el control remoto).**
La grabadora entrará en la pausa de grabación. (También puede pulsar MONITOR).

3 **Inicie la reproducción de la fuente.**

4. **Ajuste el nivel de grabación usando el control ANALOG REC LEVEL.**

¡No permita que el nivel de grabación llegue hasta el indicador rojo OVER!

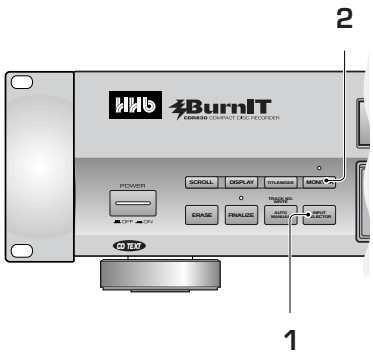


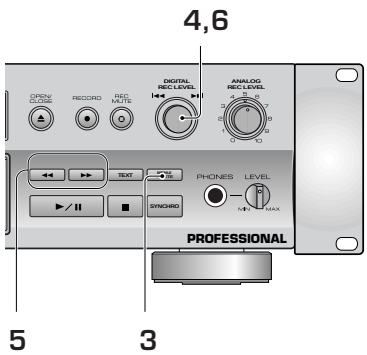
El máximo nivel de grabación debería estar en esta zona.

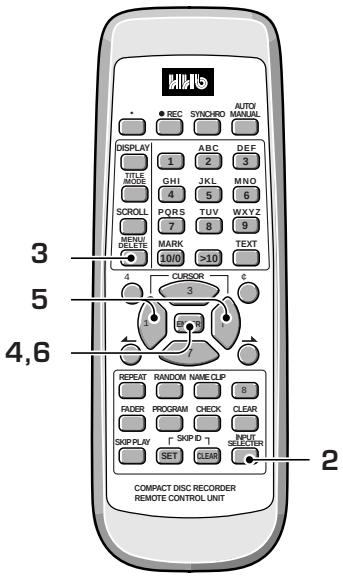
Cuando esté satisfecho con el nivel de grabación, detenga la reproducción de la fuente.

Ajuste del balance

Puede aumentar el volumen relativo del canal derecho o izquierdo tanto en la grabación como en la reproducción.
No obstante, no debería ser necesario cambiar el balance de una fuente pregrabada.







1 **Pulse INPUT SELECTOR para elegir la entrada analógica.**
Si pulsa **INPUT SELECTOR** repetidamente, cambiará la entrada activa:

Analógica - Optica - Coaxial

La pantalla de la grabadora mostrará la entrada activa.

2 **Asegúrese de que la grabadora esté detenida y pulse RECORD ● (● REC en el control remoto).**
La grabadora entrará en la pausa de grabación. (También puede pulsar **MONITOR**).

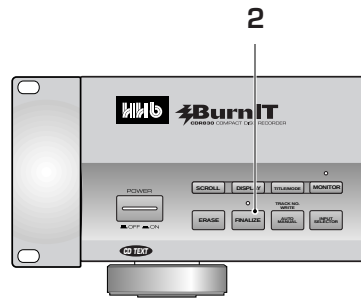
3 **Pulse MENU/DELETE.**

4 **Gire el dial jog hasta que en la pantalla aparezca BALANCE, y después pulse ENTER.**

5 **Ajuste el balance usando los botones REC BALANCE (⏮ y ⏭).**
Puede ajustar el balance desde 0 dB (valor por defecto) hasta unos 5 dB en cualquier dirección en el caso de una grabación digital, y hasta unos 7 dB en cualquier dirección para grabaciones analógicas.

- Si mantiene pulsada durante 3 segundos la rueda jog **(ENTER)**, producirá un reset a la posición central.

6 **Pulse la rueda jog (ENTER) para confirmar el balance.**



Finalización de un disco

Antes de que pueda reproducir un CD-R en un reproductor de CD ordinario, el disco debe pasar por un proceso llamado finalización. Una vez finalizado, un disco CD-R no vuelve a ser grabable, ni podrá ajustar o borrar los identificadores de salto ya en él. La finalización no es reversible para los CD-Rs, por lo que asegúrese completamente de que todo lo que haya en el disco esté como quiere antes de comenzar con este proceso.

Los discos CD-RW también pueden ser finalizados, aunque pueda continuar borrando el disco y volviendo a usarlo más tarde, con lo que esto no es algo tan "final" como en un disco CD-R. Un disco CD-RW finalizado sólo puede ser reproducido en un reproductor de CD compatible con discos CD-RW (en la actualidad sólo los reproductores más modernos).

¡Atención!
La finalización tarda un par de minutos. Durante este tiempo nunca apague la unidad - el resultado de eso podría ser que el disco quedase como inservible.

1 **Introduzca el CD-R o CD-RW que quiera finalizar.**
Compruebe que el disco no tenga polvo, suciedad ni rayas - si fuera necesario, limpie el disco, siguiendo las instrucciones de la página 7.

2 **Pulse FINALIZE.**
El indicador **FINALIZE** se ilumina.
Tras un breve momento, verá una pantalla similar a esta:

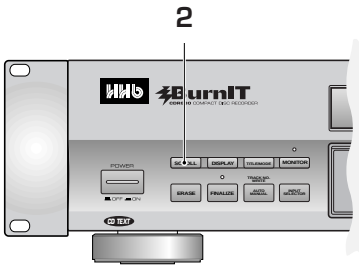
La pantalla muestra el tiempo que tardará la finalización - el tiempo exacto dependerá del disco.
Pulse ■ aquí para cancelar la finalización.

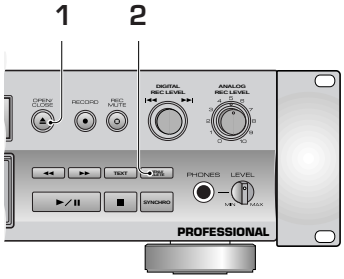
3 **Pulse II (▸/II en el panel frontal) para iniciar la finalización.**
La finalización tarda unos dos minutos; y verá su progreso en la pantalla. La unidad se detiene cuando el proceso ha finalizado.

Para un CD-R, el indicador CD-R pasa ahora simplemente a CD.

Para un CD-RW, el indicador de finalización se ilumina en la pantalla.

Ninguno de los controles del reproductor o del control remoto funciona durante la finalización. Sin embargo, si la grabadora no ha conseguido concluir el proceso de finalización del disco en 10 minutos, podrá anular la operación pulsando ■. Si hace esto, el disco no será reproducible en un reproductor de CD ordinario.





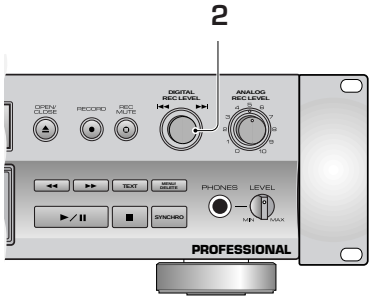
Reinicialización de la grabadora

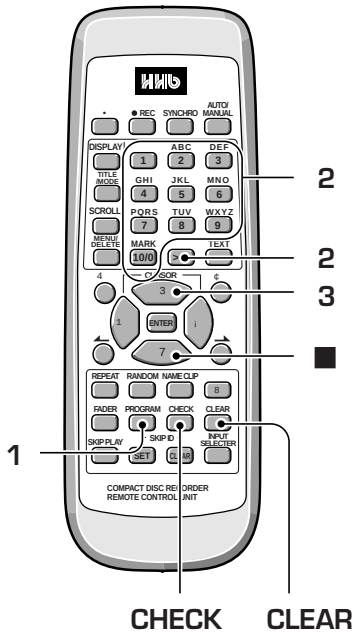
Esto borra toda la información de texto grabada y devuelve la grabadora a sus ajustes de fábrica:
- Ajuste del bit de copiado - PERMIT
- Duración de fundido - 5 SEC
- Grabación de incremento de tiempo - OFF
- Nivel de umbral de silencio - - 54 dB
- Volumen digital - 0.0 dB
- Balance - CENTER

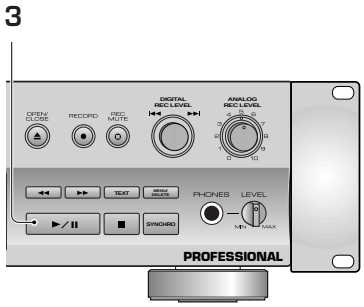
1 **Expulse el disco si hay alguno dentro de la grabadora.**

2 **Mantenga pulsado SCROLL, y después pulse MENU/DELETE.**

Nota: Si ha terminado todas la grabaciones que quería hacer, y ha fijado un CD de texto para un disco, asegúrese de finalizar su disco antes de ejecutar este proceso de reinicialización.





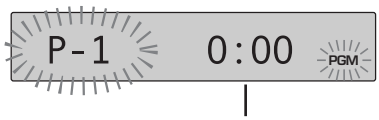


Programación del orden de las pistas

Programar el orden de las pistas significa indicarle al reproductor con exactitud qué pistas, y en qué orden, quiere reproducir. Puede programar una lista de reproducción de hasta 24 pistas, pudiendo reproducir las pistas más de una vez si quiere.

La lista de reproducción que programe se aplicará sólo al disco que esté dentro del reproductor en ese momento: en cuanto expulse el disco, se perderá la lista de reproducción.

1 Asegúrese de que el reproductor esté en el modo de parada y pulse PROGRAM.
El indicador PGM se iluminará y la pantalla le pedirá que introduzca la primera pista del programa:



Según vaya programando pistas, el tiempo total de reproducción del programa será mostrado aquí.

2 Introduzca los números de pista en el orden en que quiera que sean reproducidos.
Hay tres formas de introducir los números de pista:

- **Usando los botones numéricos**
  Para los números de pista de 1 a 10, use el botón numérico correspondiente. Para los números de pista por encima de 10, pulse el botón **>10**, y después introduzca el número de pista. Por ejemplo, para elegir la pista 28:

- **Usando los botones de salto de pista**
  Use los botones ⏮ y ⏭ para elegir una pista; pulse **PROGRAM** para introducirla en la lista de reproducción.
- **Usando la rueda jog**
  Gire la rueda jog para elegir una pista; pulse en ese mismo dial para introducirla a la lista de reproducción.

3 Pulse ▶ (▶/⏸ en el panel frontal) para iniciar la reproducción.
Deberá pulsar PROGRAM si quiere introducir otra pista una vez que haya iniciado la reproducción.

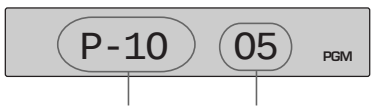
Borrado de la lista de reproducción

Dado que este programa sólo se aplica mientras el disco está en el reproductor, puede borrarlo simplemente expulsando el disco.
Como alternativa, pulse ■ mientras el disco está detenido.

Borrado de una pista de la lista de reproducción

Borre el último paso (el programado en último lugar) pulsando CLEAR. Pulse repetidamente este botón para borrar varios pasos (si el programa se está reproduciendo mientras hace esto, no podrá borrar pasos más allá del que se esté reproduciendo en ese momento).

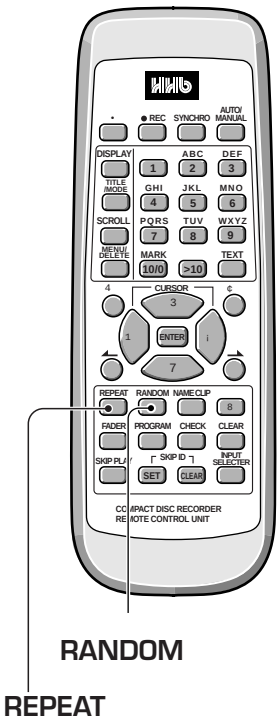
Comprobación de lo que hay en la lista de reproducción
Mientras el disco está parado, puede comprobar el contenido de la lista de reproducción usando CHECK en el control remoto. Cada pulsación hace que avance un paso por la lista de reproducción, mostrando el número de paso y el número de pista correspondiente.



Número de paso programado — Número de pista programada

Sustitución de una pista en la lista de reproducción

Mientras comprueba la lista de reproducción (vea el punto anterior), puede cambiar el número de pista que haya en el paso activo, usando las teclas numéricas, los botones ⏮ y ⏭ o la rueda jog.



Reproducción aleatoria de pistas

El seleccionar la reproducción aleatoria, deja la elección del orden de las pistas del disco en manos de la unidad. Cada pista del disco se reproduce una sola vez, pero en un orden aleatorio.

Pulse RANDOM durante la reproducción o cuando el disco esté parado.
El indicador RDM s enciende en la pantalla y comienza la reproducción aleatoria.

- La pulsación de ■ cancela la reproducción aleatoria.

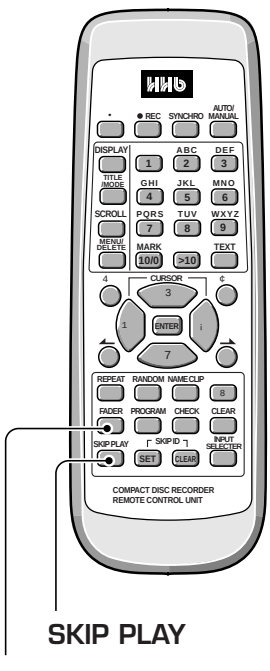
Repetición de las pistas

Utilizando la función de repetición de la reproducción, puede repetir la pista activa o el disco completo una y otra vez.

- **Para repetir la pista actual, pulse REPEAT una vez.**
  El indicador RPT-1 se ilumina en la pantalla y la pista activa es repetida hasta que pulse ■ , o pulse REPEAT dos veces. Sea cual sea el caso, la repetición se cancelará. Puede utilizar la repetición de pista en los modos de reproducción normal, programada o aleatoria.

- **Para repetir el disco completo, pulse REPEAT dos veces.**
  El indicador RPT se ilumina en la pantalla y el CD se repite hasta que pulse ■ o REPEAT de nuevo (en cuyo caso el disco continuará reproduciéndose hasta el final, y después se detendrá).

  Puede utilizar la repetición del disco en los modos de reproducción normal, aleatorio o programada.



Fundidos de entrada y salida

Use la función de fundido para disminuir el volumen gradualmente y hacer una pausa en la reproducción, o para hacer que el volumen aumente gradualmente cuando la reproducción sea reasumida. También puede ajustar la duración del tiempo en el que quiere que se produzca el fundido o transición (Vea ***Ajuste de la duración de fundido*** en la página 34).

Nota: Sólo puede escuchar los fundidos a través de las salidas analógicas.

1 **Pulse FADER durante la reproducción para colocar el disco en pausa.**
El indicador de fundido parpadea y el volumen baja gradualmente hasta cero. El reproductor entonces hace una pausa en la reproducción.

2 **Pulse FADER para continuar la reproducción de un disco en pausa.**
El indicador de fundido de la pantalla parpadea y el volumen empieza a subir.

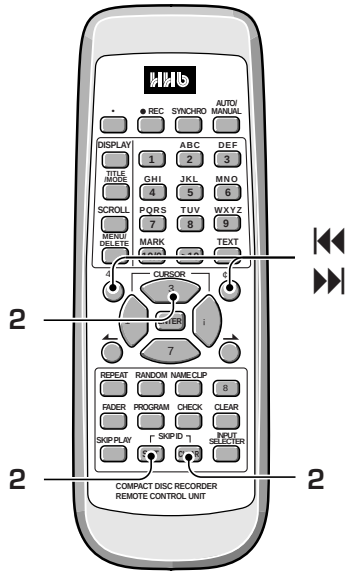
Reproducción de un disco con identificadores de salto

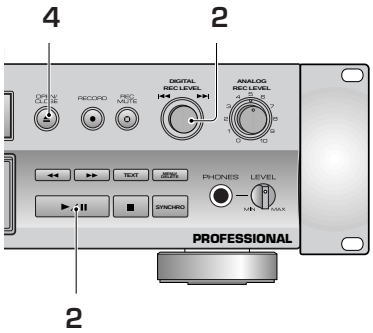
Si no está seguro de si un disco tiene identificadores de salto programados, busque un indicador **SKIP ON** en la pantalla cuando inserte un disco - se encenderá automáticamente si existen uno o más.

1 **Introduzca un disco.**
El indicador **SKIP ON** se ilumina si hay algún identificador de salto en el disco. Esto implica que el reproductor no reproducirá aquellas pistas que estén marcadas por identificadores de salto.

2 **Pulse SKIP PLAY para activar y desactivar la reproducción con saltos, y después pulse ▸ (▸ / II en el panel frontal).**
Cuando desactive la reproducción con saltos, el reproductor ignorará los identificadores de salto y reproducirá todas las pistas del disco.

- Si inicialmente no había identificadores de salto en el disco, el botón **SKIP PLAY** no tendrá efecto.





Salto de pistas no deseadas

Aunque no puede borrar pistas en un disco CD-R, puede establecer lo que se llaman 'identificadores de salto'. Estos identificadores le indican al reproductor de CD (aunque no todas las unidades reconocen los identificadores de salto) que no reproduzca una pista concreta, y que pase a la siguiente pista del disco.

También puede fijar identificadores de salto en CD-RWs, aunque probablemente en estos discos es una función menos útil ya que es posible borrar la última pista si ha cometido un error en la grabación.

Si comete un error en el ajuste de un identificador de salto, puede borrarlo, pero tenga cuidado: puede fijar 21 identificadores de salto por disco, pero la fijación y borrado repetido de identificadores de salto reducirá este número.

Ajuste de los identificadores de salto

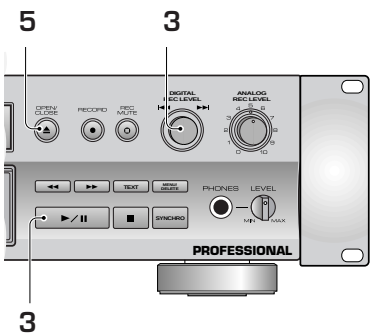
1 **Pulse SKIP ID SET durante la reproducción (o pausa de reproducción) de la pista que quiera saltar.**

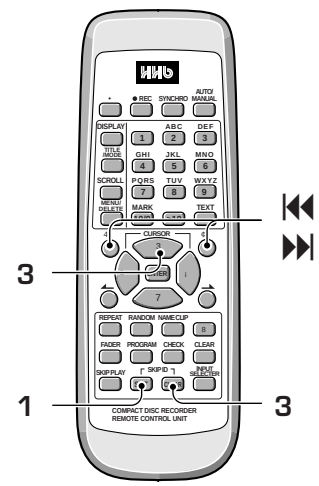
Si no queda espacio en el disco para grabar otro identificador de salto, la pantalla mostrará el mensaje **FULL**.

2 **La pantalla le pedirá confirmación.**
Pulse **SKIP ID SET** de nuevo para confirmar el ajuste. Para cancelarlo, pulse **SKIP ID CLEAR** o ▶ (▶/II).
- Use los botones ⏮ y ⏭/rueda jog para saltar a otras pistas que no tengan establecidos identificadores de salto. Cuando pulse **SKIP ID SET**, el identificador será fijado para la pista que se esté reproduciendo en ese momento.
- Si no queda espacio en el disco para grabar un identificador de salto, la pantalla mostrará el mensaje **SKIP FULL**.

3 **Establezca más identificadores de salto repitiendo los pasos 1 y 2.**

4 **Cuando haya acabado, detenga el disco y pulse OPEN/CLOSE ▲.**
Hasta que expulse el disco, la grabadora guardará la información de los identificadores de salto en su memoria. Cuando pulse ▲, la grabadora registrará la información de los identificadores de salto en el disco.





Borrado de identificadores de salto

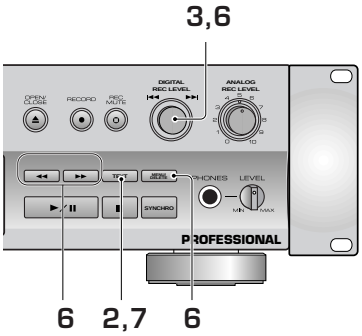
1 **Pulse SKIP PLAY para desactivar el modo de reproducción con saltos.**
El indicador **SKIP ON** desaparecerá de la pantalla.
- Si el indicador **SKIP ON** no se iluminó cuando insertó el disco, entonces es que no existía ningún identificador de salto en ese disco.

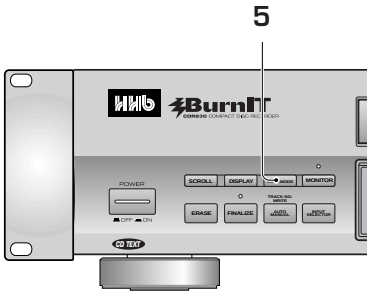
2 **Pulse SKIP ID CLEAR durante la reproducción (o pausa de reproducción) de la pista en la que ya no quiera tener el identificador de salto.**
Si esta pista no tiene un identificador de salto, el reproductor pasará a la siguiente pista que lo tenga y comenzará la reproducción de esa pista.

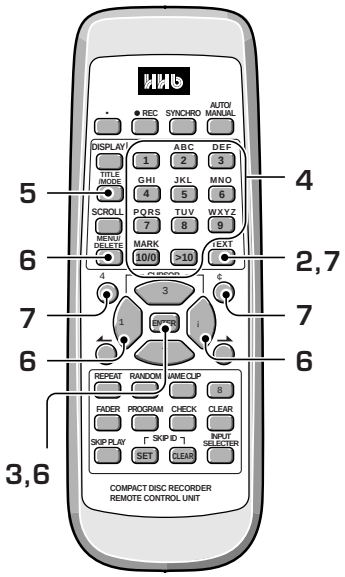
3 **La pantalla le pedirá confirmación.**
Pulse **SKIP ID CLEAR** de nuevo para confirmar. Para cancelar, pulse **SKIP ID SET** o ▶ (▶/II).
- Use los botones ⏮ y ⏭/rueda jog para desplazarse por las pistas que tengan establecidos identificadores de salto. Cuando pulse **SKIP ID CLEAR**, el borrado se hará en la pista que esté siendo reproducida en ese momento.
- Si no queda espacio en el disco para borrar un identificador de salto, la pantalla mostrará el mensaje **SKIP FULL**.

4 **Borre los siguientes identificadores de salto repitiendo los pasos 2 y 3.**

5 **Cuando haya terminado, detenga el disco y pulse ▲.**
Hasta que expulse el disco, la grabadora almacenará la información de los identificadores de salto en su memoria. Al pulsar ▲, la grabadora registra la información de los nuevos identificadores de salto en el disco.







0 !"#$%&'()*+,-./<=>
?@[]^_'{|}<espace>

Uso de los textos en CD

Puede dar nombre a un CD-R o CD-RW de modo que cuando introduzca el disco en el reproductor, en la pantalla aparezcan el nombre del disco, el título de la pista o el nombre del músico. Cada título puede ser de hasta 120 caracteres de largo, incluyendo los espacios. Puede guardar en la grabadora simultáneamente todo el texto (hasta 2000 caracteres) de hasta tres discos no finalizados. Esto es útil para cuando quiere editar el texto del mismo disco durante otra sesión de grabación.

Tenga cuidado: Cuando ajuste el texto para un cuarto disco, la información del texto más antigua (la del primer disco) será borrada de la memoria. El texto que esté grabado en los discos CD-RW será borrado cuando borre la pista correspondiente.

Una vez que finalice un CD-R, no podrá modificar la información de texto. Los CD-Rs finalizados que contengan texto de CD pueden ser reproducidos en reproductores de CD ordinarios (no compatibles con CD de texto), pero en ellos el texto del CD no aparecerá en la pantalla.

1 **Asegúrese de que el disco al que quiera asignar un nombre esté introducido en la grabadora y de que la unidad está detenida en ese momento.**
Para los nombres de pista: Antes de continuar con el paso 2, deberá elegir la pista a la que quiere asignar un nombre girando la rueda jog. También puede dar nombre a las pistas durante la reproducción.

2 **Pulse TEXT.**
Pulse TEXT para cambiar entre nombre de disco y nombre del músico:

DISC NAME → ARTIST NAME

Si va a asignar el nombre a una pista, vaya al paso 3.

El valor por defecto es el de título del disco. Pulse ■ en cualquier momento para salir.

3 **Espere dos segundos después de hacer su elección, o pulse ENTER.**

Si el disco aún no tiene un nombre, la pantalla de caracteres estará en blanco, con un cursor parpadeando sobre el primer carácter.
Si el disco ya tiene nombre, la pantalla de caracteres mostrará el nombre (o los 12 primeros caracteres si es demasiado largo para mostrarlo por completo), con un cursor parpadeando debajo del primer carácter.

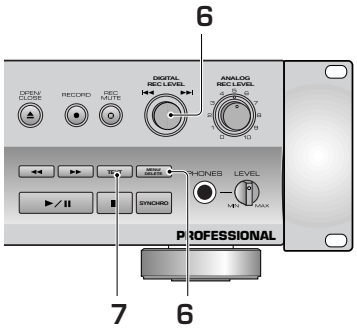
4 **Elija/cambie el carácter de la posición actual del cursor girando la rueda jog.**
Vea debajo la lista completa de letras, números y símbolos disponibles. Si usa el mando a distancia, use las teclas numéricas 1-9 para los números y las letras que aparecen encima de cada tecla. Pulse repetidamente una tecla para pasar cíclicamente por las letras y números asignados a esa tecla.

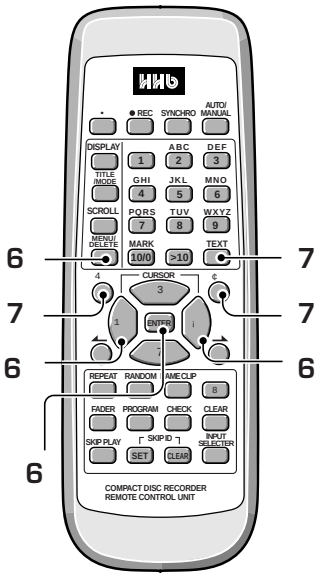
Caracteres disponibles para la asignación de nombres de disco y pista:

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUV WXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
1234567890
!"#$%&'()*+,-./<=> ?
@[]^_'{|}<espacio>

5 **Cambie entre mayúsculas, minúsculas y números/símbolos pulsando TITLE/MODE.**
El tipo del carácter de la posición actual del cursor cambiará entre mayúsculas y minúsculas y número/símbolo con cada pulsación.

6 **Confirme el carácter y desplace el cursor a la siguiente posición de carácter pulsando la rueda jog (o ⏭).**
Para el mando a distancia, desplace el cursor a la siguiente posición de carácter pulsando **ENTER**.
- Desplace el cursor hacia atrás o hacia adelante por la pantalla usando ⏮ y ⏭.





- Introduzca un nuevo carácter en un nombre desplazando el cursor a la posición de carácter que quiera y repitiendo los pasos 4-6.
- Borre el carácter en la posición actual del cursor pulsando **MENU/DELETE**.

Los caracteres que estén a los lados de la posición activa del cursor se juntarán para llenar el hueco.

7 **Pulse TEXT de nuevo para introducir el texto y volver a la pantalla de selección del título.**
Si está introduciendo un título de pista, deberá asignarlo a un número de pista usando ⏮ o ⏭, o el número correspondiente en el control remoto. Cuando pulse TEXT dos veces, volverá al menú anterior (paso 2).

Nota: Una vez que haya terminado de fijar los nombres que quiera en el CD de texto, asegúrese de expulsar el disco o, si ha terminado toda la grabación y edición que quiera realizar, finalizar el disco tal como se indica en la página 26.

Edición del texto del CD

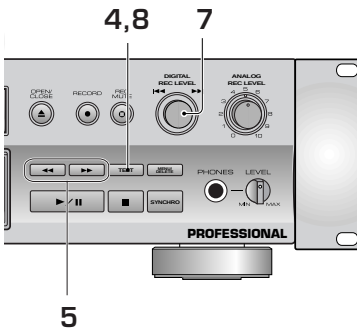
La grabadora de CD puede almacenar información textual de hasta tres discos simultáneamente. Cuando es introducido un CD-R no finalizado que contenga de CD, ese texto volverá a la memoria automáticamente. Puede volver y editar el texto tantas veces como quiera, hasta que finalice el CD-R o hasta que introduzca texto de CD para un cuarto disco (esto borrará la información más antigua en la memoria).

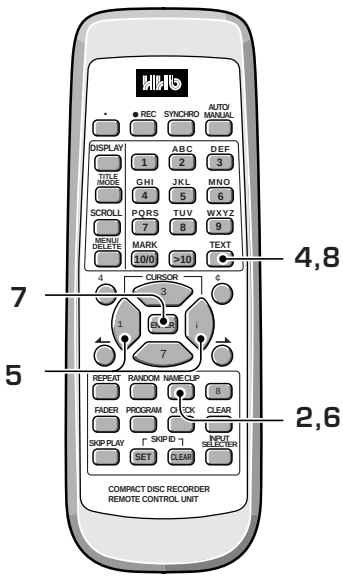
1 **Introduzca el CD-R o CD-RW que quiera editar.**

2 **Pulse TEXT.**
Elija el nombre que quiera editar como en los pasos 1-3 de la sección anterior acerca de la asignación de textos a un CD.

3 **Edite el texto.**
Vea el paso 6 de la sección anterior.

4 **Expulse o finalice el disco.**
Vea Finalización de un disco en la página 26 si ha terminado todas las grabaciones y ediciones que quiera hacer.





Copia de los nombres de pista a otras pistas

Si necesita asignar nombres similares a varias pistas - varias partes de una suite, por ejemplo - puede asignar un nombre a la primera usando el procedimiento detallado arriba, y después copiar simplemente ese nombre a las otras pistas y editarlas como necesite. Esto puede ahorrarle mucho tiempo al no tener que asignar un nombre a cada pista de forma individual. La grabadora almacena los tres últimos nombres que haya copiado usando la función de clip de nombre en su memoria (hasta 40 caracteres cada uno). Cuando copie otro nombre de pista, el más antiguo será borrado de la memoria.

1 **Vaya a la pista cuyo nombre quiera copiar.**
Use uno de los métodos habituales - salto de pista, selección directa, etc.

2 **Pulse NAME CLIP para copiar en la memoria el nombre de la pista activa en ese momento.**
La pantalla debería confirmar que ese nombre de pista ha sido copiado con un parpadeo rápido de la indicación name clip.

3 **Vaya a la pista a la que quiera asignar el nombre copiado.**

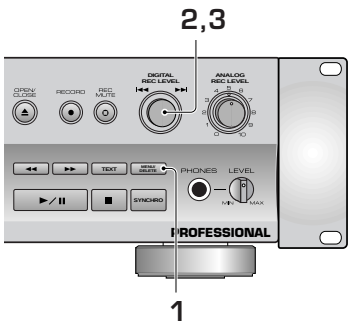
4 **Pulse TEXT para comenzar la edición del nombre de la pista actual.**

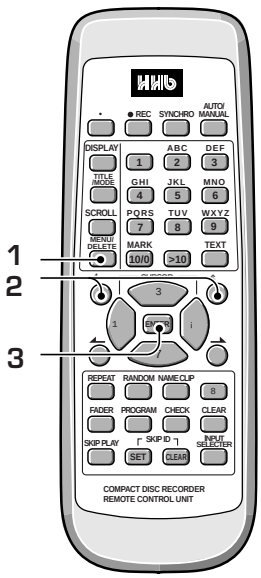
5 **Desplace el cursor a la posición en la que quiera insertar el nombre copiado.**
Use los botones ⏮ y ⏭ para desplazar el cursor por la pantalla de caracteres.

6 **Pulse NAME CLIP de nuevo.**
Aparecerá el último nombre copiado.

7 **Use la rueda jog para elegir uno de los tres nombres almacenados previamente, y después pulse la rueda jog (ENTER).**
En el mando a distancia, use los botones ⏮ y ⏭ para elegir un nombre, y después pulse ENTER.
En pantalla parpadeará la indicación Name Insert brevemente, tras lo cual el nombre elegido será insertado en el punto elegido.
- Edite más el nombre si necesita hacerlo todavía.

8 **Pulse TEXT para salir del modo de asignación de nombre de pista.**





Numeración automática de pistas

Si está realizando una grabación desde CD, MD, DCC o DAT, normalmente podrá dejar que la grabadora numere las pistas automáticamente conforme vayan cambiando en la unidad fuente. Cuando esté grabando desde otras fuentes analógicas o digitales, la grabadora dará comienzo a una pista nueva si detecta más de 2 segundos de silencio. Sin embargo, si está grabando un material fuente ruidoso o una grabación clásica con largos pasajes en silencio, la grabadora puede que no siempre reconozca el espacio entre pistas. Por esta razón puede ajustar el nivel de sonido que la grabadora considerará como 'silencio'.

Cada entrada (analógica, coaxial y óptica) tiene su propio nivel de umbral, que puede ser configurado de forma independiente.
Nota: El mínimo nivel de umbral analógico es **-66 dB**.

1 **Cuando la grabadora esté detenida, pulse MENU/DELETE.**

2 **Gire la rueda jog hasta que aparezca en la pantalla A.LVL, y pulse después ENTER.**

La pantalla muestra el umbral de 'silencio' actual para la numeración automática de pistas. El valor por defecto es -54 dB.

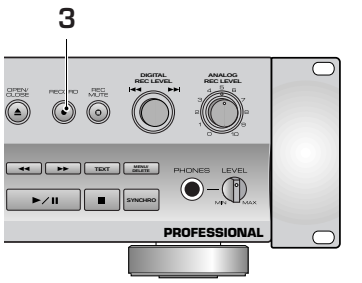
3 **Gire la rueda jog (⏮ y ⏭ en el mando a distancia) para cambiar el nivel de umbral.**
El giro del dial hará que vaya pasando cíclicamente por los siguientes niveles:

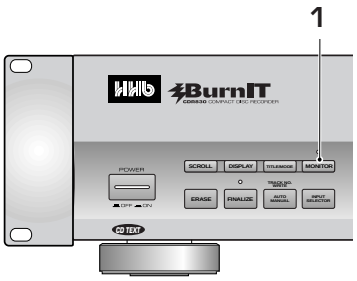
-78 dB a -66 dB – Use estos niveles si observa que la grabadora está colocando nuevos números de pista en las secciones más suaves de música clásica, por ejemplo.

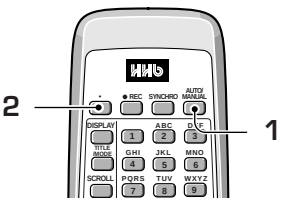
-60 dB a -48 dB – Un nivel 'medio' apropiado para la mayoría de grabaciones.

-42 dB a -24 dB – Use este valor si observa que la grabadora no coloca nuevos números de pista dado que la fuente original es demasiado ruidosa.

4 **Pulse la rueda jog (ENTER) para confirmar el nuevo nivel.**
Si el indicador **AUTO TRK** no está encendido, pulse **AUTO/MANUAL** para activarlo. Para comprobar que las pistas empiecen en los puntos correctos de la grabación, vea Monitorización de una fuente en la página 36.







Numeración manual de pistas

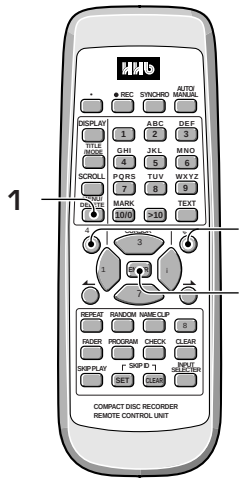
Aunque la numeración automática de las pistas es el modo por defecto de la grabadora, puede numerar manualmente las pistas conforme se realice la grabación. En algunos casos - como en la grabación desde un mezclador digital, o desde una fuente analógica - la numeración automática de pistas puede que no funcione de forma fiable (en estos casos, cada nueva pista comenzará después de que la grabadora detecte dos segundos de silencio), y será mejor usar la numeración manual de pistas.

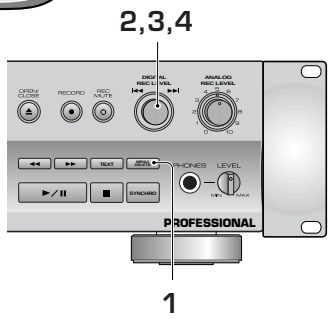
Recuerde: No es posible editar los números de pista después de la grabación.

1 **Asegúrese de que la numeración automática de las pistas está desactivada en OFF.**
Si el indicador AUTO TRK está encendido, pulse AUTO/MANUAL para desactivarlo.

2 **Inicie la grabación.**
Puede usar la numeración manual en cualquier modo de grabación, pero esta función es más apropiada para la grabación manual de entrada digital o de entrada analógica (vea la página 18 para más información acerca de estos modos de grabación).

3 **Pulse RECORD ● en cualquier momento que quiera que empiece una nueva pista.**
Las pistas de CD han de tener una duración de al menos cuatro segundos - la grabadora no le permitirá asignar una nueva pista a menos de cuatro segundos del comienzo de la pista actual.





Inicio de las pistas en incrementos de tiempo

Si no puede fijar los números de pista de forma automática durante la grabación (en una entrevista larga, por ejemplo), puede que quiera que la grabadora iniciase las pistas cada tres minutos o así. Esto hará más sencillo el revisar una sección concreta de la grabación en un momento posterior. Puede fijar el tiempo en uno, tres o cinco minutos.

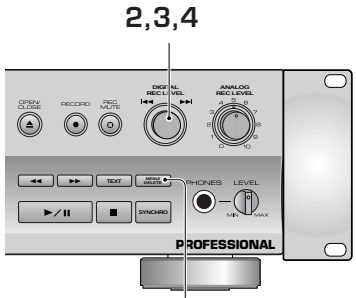
Nota: El incremento de tiempo por defecto quedará en OFF cuando: la grabación esté parada; la numeración automática de pistas esté desactivada; la unidad esté apagada.

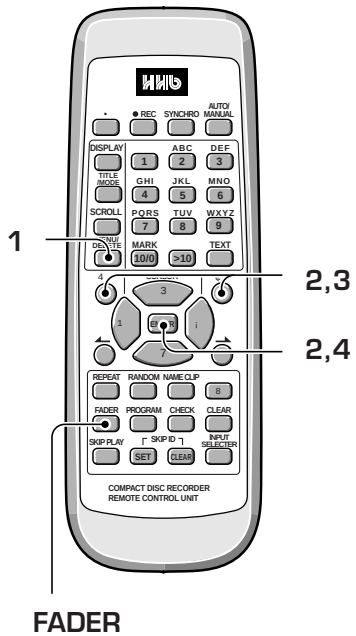
1 **Cuando la grabadora está detenida, pulse MENU/DELETE.**

2 **Gire la rueda jog (⏮ y ⏭ en el mando a distancia) hasta que aparezca en la pantalla T.INC., y después pulse ENTER para activar esta opción.**
La pantalla mostrará el incremento de tiempo actual: uno, tres, cinco minutos u OFF. El valor por defecto es OFF (desactivado).

3 **Gire la rueda jog (⏮ y ⏭ en el control remoto) para cambiar el incremento de tiempo.**

4 **Pulse la rueda jog para activar el valor elegido.**





Grabación de fundidos de entrada y salida

A veces, por ejemplo si está grabando sólo una pequeña sección de algo, puede ser mejor hacer un fundido de entrada en la grabación y después uno de salida al final, en lugar de hacer que la grabación comience y termine de forma abrupta. También puede fijar tiempos de fundidos más largos o más cortos para hacer que se adapten con los fundidos de otras canciones de la mezcla. Tenga en cuenta que no puede grabar un fundido de entrada en el modo de grabación sincronizada (aunque puede grabar un fundido de salida).

Ajuste de la duración del fundido

1 **Pulse MENU/DELETE.**

2 **Gire la rueda jog hasta que aparezca FADER en la pantalla, y pulse ENTER para activar la función.**

3 **Use la rueda jog (⏮ y ⏭ en el mando a distancia) para fijar la duración del fundido (en segundos).**
Cada giro le llevará hacia adelante (o hacia atrás) un segundo. El valor por defecto es 5 segundos.

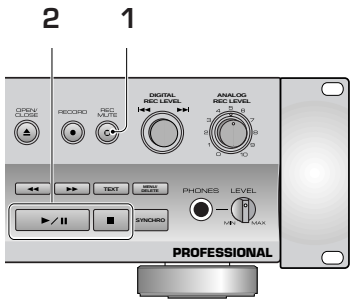
4 **Pulse la rueda jog (ENTER) para confirmar la nueva duración del fundido.**

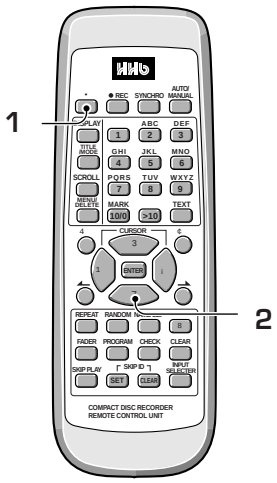
Grabación de un fundido de entrada

- Con la fuente en el modo de reproducción, pulse FADER durante el modo de pausa de grabación para producir un fundido de entrada. La grabación empezará con una entrada gradual.

Grabación de una transición de salida

- Pulse FADER durante la grabación para producir un fundido de salida. Una vez que haya grabado el fundido de salida, la grabadora entrará en el modo de pausa de grabación. Esto ocurre tanto en el modo de grabación normal como en el de sincronizada.
- También puede pulsar simplemente ■ si no necesita un fundido de salida. Si graba un fundido de salida en el modo de sincronización de todas las pistas, el modo de sincronización se cancelará tras el fundido (vea las páginas 19-21 para más información sobre la grabación sincronizada.



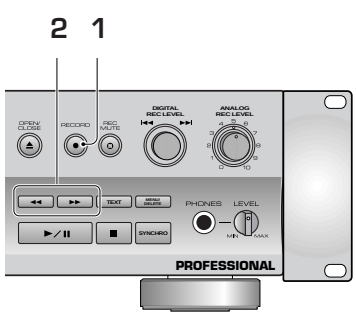


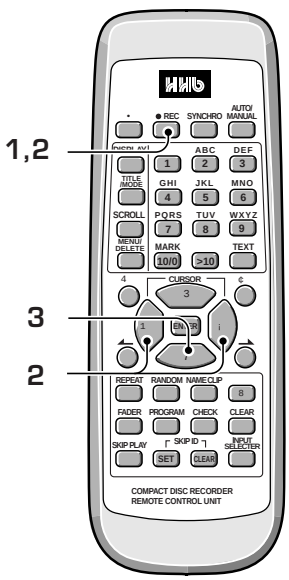
Grabación de secciones en blanco

Esta función es útil cuando necesite grabar un espacio en blanco en el disco, por ejemplo, al final de una sesión de grabación para hacer que la siguiente pista no quede demasiado cerca de la anterior. Tenga en cuenta que no puede empezar un grabación con una sección anulada; sólo después de que una grabación haya empezado o al final de una grabación.

1 **Durante la grabación o durante el modo de pausa de grabación, pulse ● REC MUTE.**
Se grabará un espacio en blanco de aproximadamente cuatro segundos, y después la grabadora entrará en el modo de pausa de grabación.
- Si mantiene pulsado ● **REC MUTE**, podrá grabar un espacio en blanco que durará mientras esté pulsando el botón.
- Si pulsa ● **REC MUTE**, (sin mantenerlo pulsado) en el modo de pausa de grabación, grabará cuatro segundos de silencio a partir de la posición activa. Use esta opción para crear un espacio entre las pistas en la grabación con el modo de sincronización de 1 pista, por ejemplo.

2 **Pulse ■ para finalizar la sesión de grabación.**





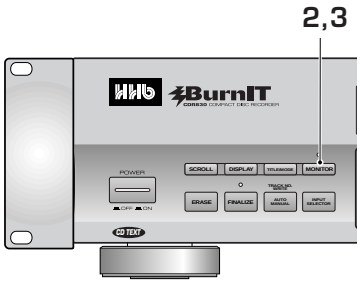
Comprobación de lo que hay al final del disco

No tiene que grabar un disco entero de vez. Hasta que no finalice el disco, puede seguir grabando a partir del final de la última pista grabada (suponiendo que haya menos de 99 pistas en el disco). Aquí tiene cómo comprobar lo que hay en la última sección grabada del disco antes de grabar nuevo material:

1 **Pulse ● RECORD.**
La grabadora entra en el modo de pausa de grabación.

2 **Mantenga pulsado ◀◀.**
Escuchará al revés la última pista grabada. Deje de pulsar el botón y la pista será reproducida de forma normal hasta el final.
Mientras la pista está en reproducción, puede usar ◀◀ y ▶▶.
Si pulsa ● RECORD de nuevo mientras la pista está en el modo de reproducción, la grabadora saltará al final de la pista y activará el modo de pausa de grabación.
Cuando la pista haya terminado de reproducirse, la grabadora automáticamente entrará en el modo de pausa de grabación de nuevo.

3 **Una vez que el reproductor esté de nuevo en el modo de pausa de grabación puede seguir adelante y grabar con normalidad.**
Si decide que no quiere grabar, simplemente pulse ■.



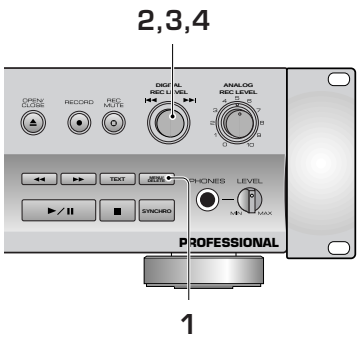
Monitorización de una fuente

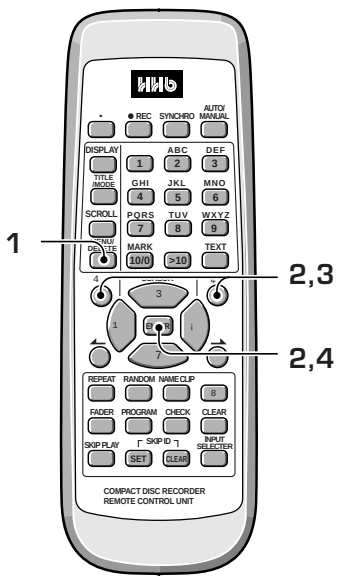
Cuando estamos grabando, o en el modo de pausa de grabación, siempre tenemos disponible la señal fuente para su monitorización a través de un sistema de audio que tenga conectado o de un par de auriculares conectados a la toma de auriculares del CDR-830. Incluso si no está grabando, puede monitorizar la señal - muy útil para búsquedas de la siguiente grabación y también para comprobar que las pistas empiezan en los lugares correctos en el proceso de numeración automática de pistas.

1 **Ponga en marcha la reproducción en la unidad fuente.**
Asegúrese de que el selector de entrada está ajustado en la entrada correcta.

2 **Pulse MONITOR.**
Se iluminará el indicador que está encima del botón **MONITOR**.
- Cuando haya seleccionado la numeración automática de pistas, el indicador **TRACK** se iluminará durante 2 segundos en los puntos de inicio de las pistas. Vea la sección de Numeración automática de pistas en la página 33 si observa que la grabadora no puede reconocer los espacios entre pistas.
- Cuando esté monitorizando la señal a través de una salida digital, no podrá escuchar los cambios que haga en el nivel de grabación o en el balance.

3 **Para desactivar la monitorización, pulse de nuevo MONITOR.**
El indicador monitor se apagará.





Para fijar el valor del bit de copiado (SCMS)

Estos ajustes controlan el número de generaciones de copias digitales que pueden ser realizadas a partir del disco grabado. Use esta función para ajustar si quiere que el disco pueda ser copiado un número ilimitado de veces, una vez, o ninguna. El estado del bit de copiado de la señal digital entrante es ignorado y el valor del bit de copiado del disco grabado sólo es ajustado a través de esta función del menú.

1 **Pulse MENU/DELETE.**

2 **Gire la rueda jog hasta que en la pantalla aparezca COPY: PERMIT, y después pulse ENTER para confirmar.**

3 **Use la rueda jog (⏮ y ⏭ en el mando a distancia) para elegir el valor de la marca de copia.**
El valor por defecto es permitir la copia. Gire la rueda para elegir entre los siguientes valores:

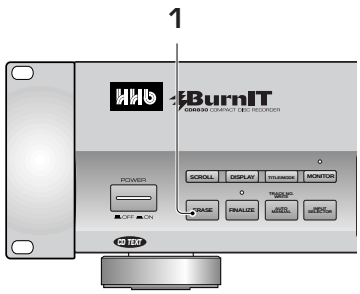
COPY : PERMIT – Permite copias ilimitadas

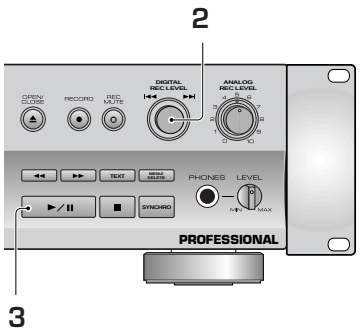
COPY : ONCE – Permite sólo una copia

COPY : INHIBT – Prohibe cualquier copia

- Cuando modifique el valor original, un signo de interrogación (?) parpadeará junto a la opción seleccionada.

4 **Pulse la rueda jog (ENTER) para confirmar el valor.**
El signo de interrogación desaparece de la pantalla y el nuevo valor es confirmado.





Borrado de un disco CD-RW

Aunque más caros que los discos CD-R, la gran ventaja de los CD-RW es que estos discos pueden ser borrados y reutilizados. Dispone de distintas opciones de borrado dependiendo de si el disco ha sido finalizado o no.

También tiene una tercera opción especial, que borra (reinicializa) el disco completo. Este proceso tarda bastante tiempo y solo debería usarse para recuperar discos dañados, no para borrar pistas de un disco en buenas condiciones.

¡Atención!
Nunca apague la unidad durante el borrado de un CD-RW - su disco podría quedar inservible.

Si aparece el mensaje CHECK DISC en cualquier momento durante un proceso de borrado, pulse ▲, extraiga el disco, límpielo y vuelva a probar de nuevo el proceso de borrado.

Asegúrese de sacar el disco de la grabadora antes de apagar la unidad, dado que en caso contrario, la orden de borrado no será completada.

Cuando se introduce un disco no finalizado

1 **Pulse ERASE.**
La pantalla muestra ERASE LAST?.
• Pulse ■ para cancelar aquí el borrado de la última pista.

2 **Use la rueda jog o pulse ⏮ y ⏭ en el mando a distancia para cambiar la opción de borrado.**
Cambie entre:

ERASE LAST? – borra sólo la última pista

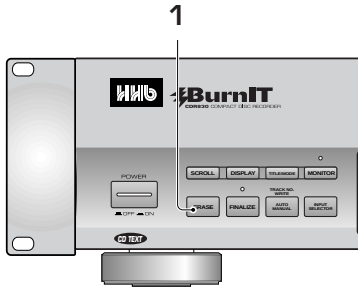
ERASE ALL? – borra todas las pistas

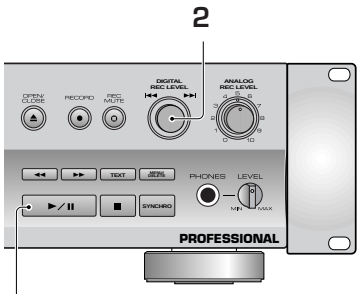
ERASE 02–[LAST TRACK]? – borra la pista 2 y todas las siguientes

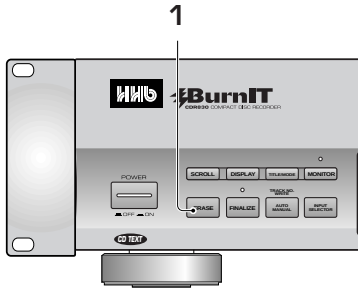
ERASE 03–[LAST TRACK]? – borra la pista 3 y todas las siguientes

Siga girando la rueda jog o pulse ⏮ y ⏭ en el mando a distancia para cambiar el número de pistas a borrar.

3 **Pulse ⏸ (▶/⏸ en el panel frontal) para dar comienzo al borrado.**
El proceso sólo tarda unos pocos segundos. Durante este tiempo, el indicador de la función se iluminará.







Cuando se introduce un disco finalizado

Tenga cuidado: Cuando borra el TOC, la información de texto del disco es copiada a la vez en la memoria para su edición, borrando la información de texto que pudiese tener almacenada desde antes (como ya explicamos en la página 30).

1 **Pulse ERASE.**
La pantalla mostrará ERASE TOC?. Pulse ■ para cancelar aquí el borrado.

2 **Use la rueda jog o los botones ⏮ y ⏭ en el mando a distancia para cambiar la opción de borrado.**
Cambie entre:

ERASE TOC? – borra el índice (devuelve el disco a un estado no finalizado)

ERASE ALL? – borra todas las pistas

3 **Pulse ⏸(▸ / ⏸ en el panel frontal) para iniciar el borrado.**
El indicador de función se ilumina y la pantalla muestra ERASE, así como el tiempo restante para acabar el proceso.

Puede detener este proceso de borrado manteniendo pulsado el botón ■ durante 10 segundos.

Reinicialización de un disco

1 **Mantenga pulsado ERASE aproximadamente durante cuatro segundos.**
La grabadora le pedirá confirmación con el mensaje INITIALIZE?.
Pulse ahora ■ para cancelar aquí el borrado de todo el disco.

2 **Pulse ⏸(▸ / ⏸ en el panel frontal) para iniciar el borrado.**
El proceso tardará aproximadamente 40 minutos, dependiendo del disco.
Durante este tiempo, la pantalla le mostrará ERASE seguido por el tiempo restante para que el proceso acabe.
Puede detener este proceso de borrado manteniendo pulsado el botón ■ durante 10 segundos.

Comprensión de los mensajes en pantalla

Aquí abajo le ofrecemos una lista de mensajes que podrá ver durante el funcionamiento normal del CDR-830 junto con una breve explicación de lo que significan.

Si necesita más información, vaya a la página indicada en cada caso.

Nota: En la tabla siguiente, ** indica un número de pista.

Mensaje	Descripción	Referencia
TOC READ	La grabadora está leyendo el TOC del disco (Tabla de Contenidos). Espere a que desaparezca el mensaje.	p.15
SYNC-1	La unidad está en el modo de grabación digital automática de 1 pista. La grabación comienza cuando la grabadora detecta la señal de entrada de la fuente digital.	p. 19
SYNC-ALL	La unidad está en el modo de grabación digital automática de todas las pistas. La grabación comienza cuando la grabadora detecta la señal de entrada de la fuente digital.	p. 20
PMA REC	La grabadora está registrando los datos del TOC en la PMA (Area de MEmoria de Programa) del disco. No apague nunca el aparato mientras este mensaje esté en pantalla.	
** **SKIP SET**	Confirme que quiere fijar un identificador de salto pulsando el botón **SKIP ID SET**.	p. 29
** **SKIP CLR**	Confirme que quiere eliminar un identificador de salto pulsando el botón **SKIP ID CLEAR**.	p. 29
ERASE LAST?	Confirme que quiere borrar la última pista de un disco CD-RW pulsando ▸/II (II en el mando a distancia).	p. 37
ERASE ALL?	Confirme que quiere borrar todas las pistas de un disco CD-RW pulsando ▸/II (II en el mando a distancia).	p. 37
ERASE TOC?	Confirme que quiere borrar el TOC de un disco CD-RW finalizado para devolverlo a un estado no finalizado. Después de hacer esto, podrá grabar más material en el disco.	p. 38
ERASE ** -?**	Confirme que quiere borrar pistas grabadas en un disco CD-RW.	p. 37
INITIALIZE?	Confirme que quiere reinicializar el disco CD-RW pulsando ▸/II (II en el mando a distancia).	p. 38

Resolución de incidencias

Aquí abajo le ofrecemos una lista de mensajes relacionados principalmente con problemas de reproducción y grabación, junto con una breve explicación y una referencia de la página en la que puede encontrar más información:

Indicación	Causa	Solución
CHECK DISC	El disco está dañado o sucio.	Saque el disco y compruebe si hay polvo, suciedad, rayas, etc. Límpielo si es necesario.
	El disco ha sido introducido boca abajo.	Saque el disco y vuelva a introducirlo boca arriba. Si el mensaje aparece de nuevo después de volver a introducir el disco, apague el CDR-830 y vuelva a encenderlo después de unos segundos. Si aparece todavía el mismo mensaje, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado de HHB.
CHECK (parpadeando)	Se ha producido un error de sistema, tal vez debido a ruido o a electricidad estática.	Apague el CDR-830 y vuelva a encender después de unos segundos. Si el mismo mensaje aparece de nuevo, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado de HHB

Mensajes mostrados relacionados con la reproducción

Indicación	Causa	Solución
NEW DISC	Dentro de la unidad hay un disco en blanco.	En los discos CD-R o CD-RW en blanco sólo es posible la grabación. La reproducción no es posible.
NO DISC	Ha intentado dar comienzo a la reproducción sin que haya ningún disco introducido.	Abra la bandeja y compruebe que haya un disco.

Mensajes mostrados relacionados con la grabación

Nota: En la tabla siguiente, ** indica un número de pista.

Indicación	Causa	Solución
Can't SYNC	Esto aparece cuando pulsa el botón **SYNCHRO** con el selector de entrada ajustado a una entrada digital, y no es reconocida la fuente seleccionada como CD, MD, DCC, o DAT.	Grabe la fuente de forma manual o grabe a través de una entrada analógica.
DIN UNLOCK	La fuente digital fue interrumpida.	Compruebe que el cable de la entrada digital está conectado de forma correcta y que la fuente de reproducción está encendida.
	La fuente no es de audio, o es de un formato incompatible (p.ej. un CD-ROM).	Compruebe que la fuente es una fuente musical normal.
CHECK INPUT?	El reproductor fuente ya estaba en el modo de reproducción cuando pulsó el botón **SYNCHRO**.	Detenga la reproducción de la fuente. Tras un breve momento aparecerá **SYNC-1** o **SYNC-ALL** y la grabadora activará el modo de pausa de grabación sincronizada.
****SET UP**	La unidad está preparándose para grabar.	Espere hasta que el mensaje desaparezca.
REPAIR	La grabadora fue apagada/desenchufada después de la grabación sin expulsar el disco. La grabadora no pudo registrar la información esencial de grabación en el disco.	Mientras aparezca **REPAIR**, la grabadora examinará automáticamente el área grabada del disco y actualizará los números de pista y los datos del tiempo de grabación. Este proceso tarda unos 40 minutos para un disco completamente grabado. La finalización o la grabación subsiguiente es posible una vez que desaparezca el mensaje **REPAIR**.
REC FULL	No es posible seguir grabando porque se ha agotado el tiempo disponible para grabación del disco o ha grabado 99 pistas en el disco.	Use otro disco, o borre el disco CD-RW.

Si la grabación digital sincronizada no funciona correctamente, compruebe lo siguiente:

1. Haga una pausa en la reproducción de la fuente, y después pulse de nuevo el botón DIGITAL SYNCHRO.
   - Si está grabando desde un reproductor de CD portátil, etc. asegúrese de que la función de protección anti-choques esté desactivada.
2. Ponga en marcha la reproducción en la unidad reproductora una vez que vea que el indicador SYNCHRO empieza a parpadear.
3. Si nada de lo anterior resuelve el problema, use la grabación digital manual para grabar.
   - La grabación digital sincronizada usa una sub-señal digital que está contenida en la salida digital del reproductor.

   La grabación digital sincronizada no funcionará cuando realice grabaciones desde las siguientes unidades:
   - Reproductores de CD cuya salida digital no incluya una sub-señal
   - Reproductores portátiles de CD, MD o DVD que no den salida a una señal digital cuando sean detenidos.

7 Información adicional

A menudo es fácil confundir un uso incorrecto con problemas y averías de la unidad. Si piensa que hay algo averiado en la unidad, compruebe antes los puntos siguientes. Si el problema persiste, contacte con su servicio de asistencia técnico autorizado de HHB más próximo y deje que ellos comprueben la unidad.

Síntoma	Causa	Solución
No puede encender la unidad.	El cable de alimentación está desconectado de la salida de corriente.	Conecte el cable de alimentación en un enchufe.
	El conector de alimentación no está firmemente introducido en la unidad.	Asegúrese de que el conector de alimentación esté completamente insertado en la unidad.
No se oye sonido durante la reproducción.	La grabadora no está correctamente conectada.	Compruebe todas las conexiones, especialmente las que van al amplificador (p.10-11).
No puede grabar.	La grabadora no está correctamente conectada.	Compruebe todas las conexiones (p.10-11)
	El disco CD-R o CD-RW en uso ya ha sido finalizado.	Use un disco no finalizado o borre el disco CD-RW (p.38).
	La selección de entrada es incorrecta.	Elija la entrada de la fuente de entrada correcta para la grabadora.
	El control **REC LEVEL** está demasiado bajo.	Suba el nivel de grabación (p.23-24).
El sonido grabado está distorsionado.	El control REC LEVEL está demasiado alto.	Baje el nivel de grabación (p.23-24).
	Las conexiones de señal no son correctas.	Compruebe todas las conexiones (p.10-11)
	Hay interferencia de fuentes externas.	Apague el resto de unidades próximas a la grabadora hasta que no haya interferencias.
	El disco está dañado o deformado.	Use otro disco.
	El disco está extremadamente sucio.	Limpie el disco.
El funcionamiento con el mando a distancia es imposible.	Las pilas del control remoto están gastadas.	Cambie todas las pilas del control remoto por unas nuevas.
	Hay un obstáculo entre el mando a distancia y la unidad principal.	Retire el obstáculo.
	Está usando el mando a distancia fuera del rango controlable.	Trabaje dentro del rango del control remoto (p.9).
Algunas pistas son saltadas sin ser reproducidas.	El botón **SKIP PLAY** está activado.	Desactive el botón **SKIP PLAY** (p.28).
No se produce la reproducción con saltos.	El botón **SKIP PLAY** está desactivado.	Active el botón **SKIP PLAY** (p.28).
La grabadora no reconoce el final de las pistas durante la grabación sincronizada.	El nivel que la grabadora considera como 'silencio' está demasiado bajo o demasiado alto.	Ajuste el umbral de silencio a un nivel adecuado para la numeración automática de las pistas (p.33).
Un disco CD-R grabado no puede ser reproducido en otros reproductores de CD.	El disco no ha sido finalizado tras la grabación. Cuando dicho disco es introducido, el indicador CD-R se ilumina.	Finalice el disco (p.26).
	La lente del láser del otro reproductor de CD está sucia, anulando su capacidad de reproducir discos CD-R.	Pruebe el disco en un reproductor de CD diferente. Si se reproduce correctamente OK, entonces limpie la lente del reproductor original.

Especificaciones técnicas

1 GENERAL

Modelo..... Sistema de audio en disco compacto
Discos aplicables .. CD (reproducción), CD-R y CD-RW
Alimentación ..... 120 V CA, 60 Hz (modelos EE.UU. y Canadá)
220-240 V CA, 50/60 Hz (modelo europeo)
Consumo ..... 13 W (modelos EE.UU. y Canadá)
14 W (modelo europeo)
Temperatura operativa .....+5° C a +35° C (+41° F a +95° F)
Peso (sin embalaje) ..... 3.9 kg. (8 lb 10 oz)
Dimensiones máximas..... 482.6 (ancho) x 295 (profundo) x 105 (alto) mm
19 (ancho) x 11 5/8 (profundo) x 4 1/8 (alto) in
Altura sin patas..... 89 mm / 3 1/2 in

2 AUDIO

Características de frecuencia ..10 Hz a 20 kHz ± 0.5 dB
Nivel de salida RCA phono
(0 dBFS, 10 kW de carga) .....9 dBu
Wow & flutter .....despreciable

Reproducción

Relación señal-ruido .....> 108 dB
Rango dinámico .....> 98 dB
Distorsión armónica total @ 1 kHz .....< 0.0023 %
Separación de canal .....> 98 dB

Grabación (entrada analógica)

Relación señal-ruido .....> 92 dB
Rango dinámico .....> 92 dB
Distorsión armónica total @ 1 kHz .....< 0.003 %

Grabación (entrada digital, fs=44.1 kHz)

Relación señal-ruido .....> 108 dB
Rango dinámico .....> 97 dB
Distorsión armónica total @ 1 kHz .....< 0.0023 %

Todas las medidas de audio han sido realizada de acuerdo a los standards EIAJ.

3 CONEXIONES E/S

Conectores analógicos

Entrada de línea - no balanceada ..... RCA Phono (impedancia de entrada 10 kW)
Salida de línea - no balanceada ..... RCA Phono
Salida de auriculares .... conector stereo de 6,3 mm

Conectores digitales

Entrada coaxial digital (SPDIF) ..... RCA Phono 75 W
Salida coaxial digital (SPDIF) ..... RCA Phono 75 W
Entrada óptica digital (SPDIF) ..... TOSlink
Salida óptica digital (SPDIF) ..... TOSlink
Longitud de onda óptica 660 nm ± 30 nm

4 ACCESSOIRES

- Mando a distancia.....1
- Pilas secas tamaño AA/R6P 2
- Cable de conexión de audio - RCA phono 2
- Cable de alimentación de CA.....1
- Disco HHB CDR 80 Silver.....1
- Manual de instrucciones 1
- Tarjeta de registro.....1
- Catálogo HHB CDR830 BurnIT 1
- Guía de referencia rápida BurnIT 1

NOTA : *Las especificaciones y el diseño de este aparato están sujetos a cambios sin previo aviso, de cara a posibles mejoras.*

Publicado por HHB COMMUNICATIONS LTD.
Copyright © 2000 HHB COMMUNICATIONS LTD.
Reservados todos los derechos

HHB Communications Ltd · 73-75 Scrubs Lane, London NW10 6QU, UK
Tél. : 020 8962 5000 · Fax : 020 8962 5050 · E-mail : sales@hhb.co.uk

HHB Communications USA LLC · 1410 Centinela Avenue, Los Angeles, CA 90025-2501, USA
Tél. : 310 319 1111 · Fax : 310 319 1311 · E-mail : sales@hhbusa.com

HHB Communications Canada Ltd · 260 King Street East, Toronto, Ontario M5A 4L5, Canada
Tél. : 416 867 9000 · Fax : 416 867 1080 · E-mail : sales@hhbcanada.com

Consultez le site Internet de HHB : www.hhb.co.uk